ATH-Heinl

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATION MANUAL

ZWEISÄULENHEBEBÜHNEN
TWO POST LIFTS

ATH 2.XXH(L)3

4500 K

www.ath-heinl.de

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

INHALT:

1 Sicherheit
1.1 Einleitung
1.2 Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme
1.3 Sicherheitsvorschriften für den Betrieb
1.4 Umweltaspekte zum Hydrauliköl
1.5 Sicherheitsvorschriften für Servicearbeiten
1.6 Sicherheitseinrichtungen der Hebebühne

2 Technisches Handbuch
2.1 Lieferumfang
2.2 Technische Daten
2.3 Bemaßung der Hebebühne
2.4 Faxvorlage Gewährleistung
2.5 EC-Konformitätserklärung

3 Montage
3.1 Standortwahl
3.2 Bodenbeschaffenheit
3.3 Montage der Säulen
3.4 Montage der Ausgleichsseile
3.5 Montage Hydraulikleitungen
3.6 Hydraulikaggregat
3.7 Hydraulikschema
3.8 Steuereinheit Elektro

4 Fertigstellung
4.1 Inbetriebnahme

5 Bedienungsanleitung
5.1 Funktionsbeschreibung
5.2 Warn- und Gefahrensymbole
5.3 Heben
5.4 Senken
5.5 Wartung

6 Störungen im Betrieb

7 Schaltpläne Elektro

Anhang > Ersatzteilliste + Prüfbuch

Content:

1 Safety
1.1 Introduction
1.2 Safety instructions for commissioning
1.3 Saftey instructions for operation
1.4 Environmental aspects for hydraulic oil
1.5 Safety instructions for service operation
1.6 Safety devices of lift

2 Technical specifications
2.1 Scope of delivery
2.2 Technical datas
2.3 Dimensions of lift
2.4 Warranty document
2.5 Declaration of conformity

3 Installation
3.1 Site selection
3.2 Soil condition
3.3 Installation of posts
3.4 Installation of synchronization ropes
3.5 Installation of hydraulic hoses
3.6 Hydraulic aggregate
3.7 Hydraulic plan
3.8 Control unit electric

4 Completion
4.1 Initial operation

5 Operation manual
5.1 Description of functions
5.2 Warning and danger symbols
5.3 Lifting
5.4 Lowering
5.5 Maintenance

6 Errors

7 Electric circuit plans

Enclosure > Spare part list + Checking book

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

1 Sicherheit

1.1 Einleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Hebebühne. (Stand Mai 2012)
Die in dieser Bedienungsanleitung angeführten Informationen wurden sorgfältig überprüft. Trotzdem sind Fehler nicht völlig auszuschließen. Diese Anleitung ist für Benutzer mit technischen Kenntnissen im Bereich der Kontrolle und Reparatur von Fahrzeugen bestimmt.

Die Bedienunganleitung ist **nicht** als Aufbauanleitung zu sehen, es werden hier nur für sach- und fachkundige Monteure Hinweise und Hilfen gegeben.

Technische und inhaltliche Änderungen sind vorbehalten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam zu lesen, die enthaltenen Anweisungen sind unbedingt zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist jederzeit gut zugänglich aufzubewahren.

Für Personenschäden, Schäden am Fahrzeug und an der Hebebühne, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Die folgenden Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren und sollen helfen, Personen und Sachschäden zu vermeiden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit ist die Einhaltung der Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung unbedingt erforderlich.

Zusätzlich sind die jeweils gültigen nationalen und internationalen Sicherheitsvorschriften der zuständigen Behörden für Arbeitschutz und Unfallverhütung einzuhalten. Jeder Bediener ist für die Einhaltung der Vorschriften selbst verantwortlich.

1 Safety

1.1 Introduction

This user manual is an integral part of the lift (Issue Mai 2012).
All the information from this user´s manual has been checked with attention, however, mistakes are not excluded.
This manual is for users with technical knowledge regarding control and reparation of vehicles.

The user manual is **not** to be seen as assembly instruction. Here, only information and assistance are given for skilled assembler

We reserve the right for technical changes and changes with regard to content.

Read the operation manual carefully before mounting and initial operation and observe the instructions absolutely. The operation manual must always be accesible for everybody.

Any damage on persons , on the vehicle and on the lift resulting from improper use of the lift or non-observance of the user manual will release the manufacturer from any liability.

The following safety instructions are warning of danger and shall help to avoid personal and material damages. For your own safety it is absolutely necessary to observe the safety instructions in this user manual.

The operators are required to observe additionally the prescriptions of accident prevention legislation in force in the country of installation of the lift. Each operator is responsable himself for the observance of this prescriptions.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

1.2 Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme

- Die Hebebühne ist für die Aufstellung und Nutzung in trockenen Räumen zugelassen. Die Montage in feuchten und nassen sowie explosionsgefährdeten Räumen ist ***nicht zulässig***.

- Für die Auswahl des Aufstellungsortes, die Bodenbeschaffenheit, die Tragfähigkeit von Zwischendecken usw. ist der Betreiber verantwortlich. Es ist durch Prüfen oder Architektenangaben sicher zu stellen, dass die Bodenbeschaffenheit den Anforderungen entspricht bzw. sind Fundamente zu erstellen, welche die Anforderungen erfüllen.

- Für den Anschluss der Hebebühne an die Elektroversorgung ist ein 5-poliger Anschluss vorzusehen. Eventuell an der Bühne vorhandene Anschlussleitungen wurden vom Hersteller für den Test verwendet und sind durch eine dem Betreiberland entsprechende Leitung zu ersetzen. Die Bühne kann über einen Festanschluss oder über eine Steckvorrichtung versorgt werden, in beiden Fällen sind die erforderlichen Installationen durch eine ausgebildete Fachkraft zu erstellen. Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten.

1.2 Safety instruction for commissioning

- The lift is designed for installation in dry rooms. The installation in wet rooms as well as rooms with a risk of explosion is ***not allowed***.

- The operator is responsible for the site selection, soil condition, the load capacity of the intermediate ceiling and so on. It has to be guaranteed by proofing or with information by an architect that the soil condition comply with the the requirements respectively foundations has to be made which comply with the requirement.

- A five-pole cable is foreseen for the connection of the lift. Eventual existing connecting cables on the lift were used for tests from the producer and must be exchanged through a corresponding cable which is valid in the country of use. The lift can be supplied with a fixed connection or a plug socket. In both cases the needed installation has to be made by a skilled person/expert. Hereby are to be observed the general and local regulations.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

1.3 Sicherheitsvorschriften für den Betrieb

- Die Bedienungsanleitung muss jederzeit zugänglich sein. Die gesetzlichen Vorschriften zur Unfallverhütung sind zu beachten. Gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften haben Vorrang gegenüber der Bedienungsanleitung.

- Die Hebebühne darf nur von befugten und eingewiesenen Personen bedient werden, welche das 18. Lebensjahr vollendet haben. Um unbefugte Nutzung zu verhindern verfügt die Bühne über einen abschließbaren Hauptschalter.

- Der Bewegungsbereich von Last- und Hebebühnenteilen ist von Hindernissen freizuhalten. Die Hebebühne ist beim Heben und Senken stets zu beobachten.

- Der bestimmungsgemäße Gebrauch ist sicherzustellen. Hierbei darf die an der Bühne angegebene Nutzlast nicht überschritten werden und die max. zulässige Gewichtsverteilung von 2 : 3 ist einzuhalten.

- Die Hebebühne und der Arbeitsbereich sind sauber zu halten. Teile der elektrischen Anlage sind vor Feuchtigkeit und Nässe zu schützen.

- Die Hebebühne nur in der untersten Grundstellung befahren. Das Fahrzeug ist nur an den dafür vorgesehenen Punkten am KFZ aufzunehmen.

- Werden beim Anheben die Aufnahmepunkte des Fahrzeugs durch die Teller erreicht, ist die sichere Arretierung der Tragarme zu überprüfen.

1.3 Safety instructions for operation

- The user manual must be at hand every time and to be considered by every user. The legislative requirements for accident prevention has to be observed. Legal regulations have priority.

- The lift may only be used by authorized trained persons over the age of 18 years. For any unauthorized use of the lift there is a lockable main switch installed.

- Keep the working area clean; before lifting and lowering remove all the objects that could cause hazards in the working are. The lift has to be watched always during lifting and lowering.

- The conventional use has to be guaranteed. Hereby the stated load capacity on the lift isn´t allowed to be exceeded and the maximum allowed weight distribution of 2:3 has to be observed.

- Keep the working area and the lift clean and remove spots to avoid the risk of slipping. Parts of the electric unit has to be protected from wetness.

- Drive on the lift only in the lowest basic position. The vehicle must be taken only on the intended points on the vehicle.

- If the vehicle reaches the adaptors at lifting, the safe and stable position of the adapters has to be checked.

- Beim Heben und Senken müssen die Fahrzeugtüren geschlossen sein. Auf der Hebebühne, den Tragarmen bzw. auf dem zu hebenden KFZ dürfen keine Teile und Werkzeuge abgelegt werden.

- Der Aufenthalt von Personen im Gefahrenbereich von Last und Hebebühne ist während des Hub- und Senkvorgangs verboten. Verlassen Sie sofort den Gefahrenbereich, falls das Fahrzeug zu kippen droht.

- Personen dürfen mit der Hebebühne nicht befördert werden. Ebenso ist das Hochklettern an der Hebebühne verboten.

- Die korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtungen ist regelmäßig zu kontrollieren. Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder deren Funktion anderweitig manipuliert werden. Bei Störungen an den Sicherheitseinrichtungen darf die Hebebühne nicht benutzt werden.

- Der Hauptschalter ist auch Not-Aus-Schalter, in Gefahrensituationen ausschalten.
  Gegen unbefugtes Benutzen kann die Hebebühne durch Abschließen des Hauptschalters gesichert werden.

- Always close the car`s doors by lifting and lowering. Never lean objects or tools on the lift or on the vehicle to be lifted.

- It is forbidden that persons are in the near of the lift during lifting and lowering. Leave immediately the danger zone if there is a risk that the vehicle tilts.

- Persons are not permitted to stand or sit on the lift during the lift maneuver. Also it is forbidden to climb up the lift

- Check all the safety devices regularly and never remove or deactivate the safety devices or manipulate them in any way. When there is a disfunction of the safety device the lift is not allowed to be used.

- The main switch is also emergency switch and can be used to switch-off the lift when dangerous situations appear.
  It is possible to lock the main switch as protection against unauthorized use.

1.4 Umweltaspekte zum Hydrauliköl

Hydraulikanlagen sind geschlossene Systeme, das Hydrauliköl gelangt also bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nicht in die Umwelt.
Zu achten ist auf die Dichtheit der Aggregate und Anlagenteile sowie die rechtzeitige Wartung und Reparatur. Dabei sind insbesondere die Hydraulikschläuche und Schlauch-anschlüsse intensiv zu beobachten und zu prüfen.
Der Wechsel des Öles ist sach- und fachgerecht durchzuführen, das Altöl muss unter Beachtung aller gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

1.4 Environmenal aspects of hydraulic oil

The hydraulic system is a closed system. Therefore the hydraulic oil doesn´t get into the environment in case of a conventional use.
The oil change has to be made proper and professional. The waste oil must be disposed of under consideration of all legal regulations.
Take care of checking the leak tightness of the aggregates and parts of the system as well as a maintenance and reparation in time. Here above all the hydraulic hoses and hose connections has to be observed and checked intensive.

1.5 Sicherheitsvorschriften für Servicearbeiten

- Reparaturarbeiten dürfen nur von Servicetechnikern der Fa. ATH-Heinl oder anderen autorisierten Servicepartnern oder nach Rücksprache mit ATH durch den Kunden durchgeführt werden.

- Vor Wartungs- und Reparatur-arbeiten muss die Bühne vom elektrischen Netz getrennt werden (Hauptschalter aus, Netzstecker ziehen). Gegen Wiedereinschalten sind geeignete Maßnahmen zu treffen.

- Arbeiten am elektrischen Teil derHebebühne bzw. an der Zuleitung dürfen nur von Sachkundigen bzw. Elektrofachkräften ausgeführt werden.

1.5 Safety instructions for service operation

- Maintenance and repair operations must be exclusively performed by specialized technical staff with authorization from ATH-Heinl or licensed dealer

- Before any service operation unplug the lift from the electrical network (main switch off, disconnect plug). Suitable measures against switching on again are to be made.

- Only skilled persons/experts are allowed to work on the electrical part of the lift respectively on the supply.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

1.6 Sicherheitseinrichtungen an der Hebebühne

- Totmannsteuerung
  Die Funktion der Bedienelemente ist nur so lange gegeben bzw. aktiv, so lange das jeweilige Bedienelement in der entsprechenden Stellung gehalten wird.

- Not-Aus
  Der Hauptschalter erfüllt die Funktion "Not-Aus".

- Frontring Bedientaster
  Die Bedientaster sind durch Frontringe gegen unbeabsichtigtes Betätigen gesichert.

- Gleichlaufregelung
  Durch ein Seilzugsystem wird gleiches Niveau bei Auf- und Abbewegung der Hubschlitten gewährleistet.

- Sicherheitsklinken
  Durch das Eingreifen von Sicherheitsklinken wird das Absenken der Last bei Bruch oder Undichtigkeit des Hydrauliksystems verhindert.

- CE-Stopp
  Automatischer Zwischenstopp und Signalton ca. 30 cm über dem Boden.

- Tragarmarretierung
  Beim Anheben aus der untersten Position arretieren sich die Tragarme der Hebebühne automatisch, um ein unbeabsichtigtes Schwenken unter Last zu verhindern.

- Druckbegrenzungsventil
  Durch ein eingebautes Druckbegrenzungsventil wird der Arbeitsdruck der Hydraulik auf den zulässigen Höchstwert begrenzt. Die Einstellung darf nicht verändert werden!!

1.6 Safety devices on the lift

- Dead man’s control:
  The function of the control elements are given as long as the respective buttons will be pushed.

- Emergency stop
  The main switch has the function “Emergency stop”.

- Front ring
  The buttons are secured by front rings in case of an accidental use.

- Control of synchronism
  A synchronism during up and down is guaranteed by a pull rope system.

- Safety notches
  With the safety notches a possible lowering of the load because of rupture or leakage of the hydraulic system will be prevented.

- CE-Stopp
  Automatic stop and acustic signal appr. 30 cm over the floor

- Detent of arms
  By lifting from the lowest position the arms detent automatically to prevent an unintentional slewing under load.

- Blow-off valve
  The working pressure of the hydraulic is limited to the admitted maximum value by a blow-off valve. It is not allowed to change the adjustment!!

2 Technisches Handbuch

2.1 Lieferumfang

Zum Lieferumfang der Hebebühnen ATH 2.xxH(L) gehört:

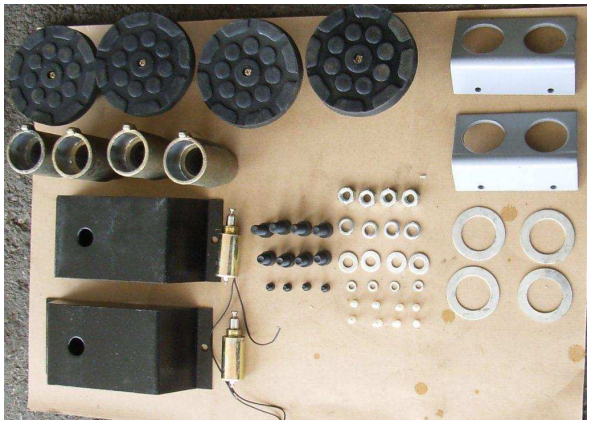
- 1 Hubsäule für Bedienseite
- 1 Hubsäule für Folgeseite
- 1 Abdeckung für Schlauch und Seile am Boden (bei H-Version)
- gleich für Schlauch und Seile oben (bei HL-Version)
- 1 Hydraulikaggregat
- 4 Tragarme, teleskopierbar, mit Aufnahmeteller und Befestigungsbolzen
- 4 Verlängerungen für Aufnahmeteller
- 2 Stahlseile für Gleichlaufsteuerung
- 1 Hydraulikschlauch kurz für Bedienseite
- 1 Hydraulikschlauch lang für Folgeseite
- 4 Elektromagnete für Sicherheitsrasten
- Kleinteile
- 1 Bedienungsanleitung mit Prüfbuch

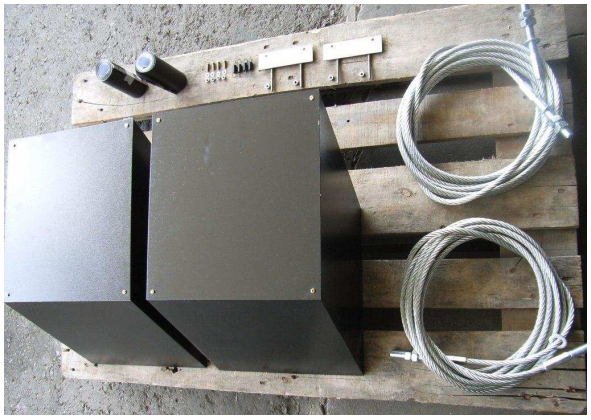
2 Technical specifications

2.1 Scope of delivery

To the scope of delivery for the lifts ATH 2.xxH(L) contains:

- 1 control post
- 1 second post
- 1 cover sheet for hose and ropes on the floor (for H-model)
- the same for hose and ropes above (for HL-model)
- 1 hydraulic aggregate
- 4 lifting arms, telescopic, with adaptor plates and bolts
- 4 extensions for adaptor plates
- 2 steel ropes for synchronism control
- 1 hydraulic hose short for control post
- 1 hydraulic hose long for second post
- 4 electric magnets for safety notches
- small parts
- 1 user´s manual with checking book





ATH-Heinl GmbH & Co.KG

2.2 Technische Daten /Technical datas

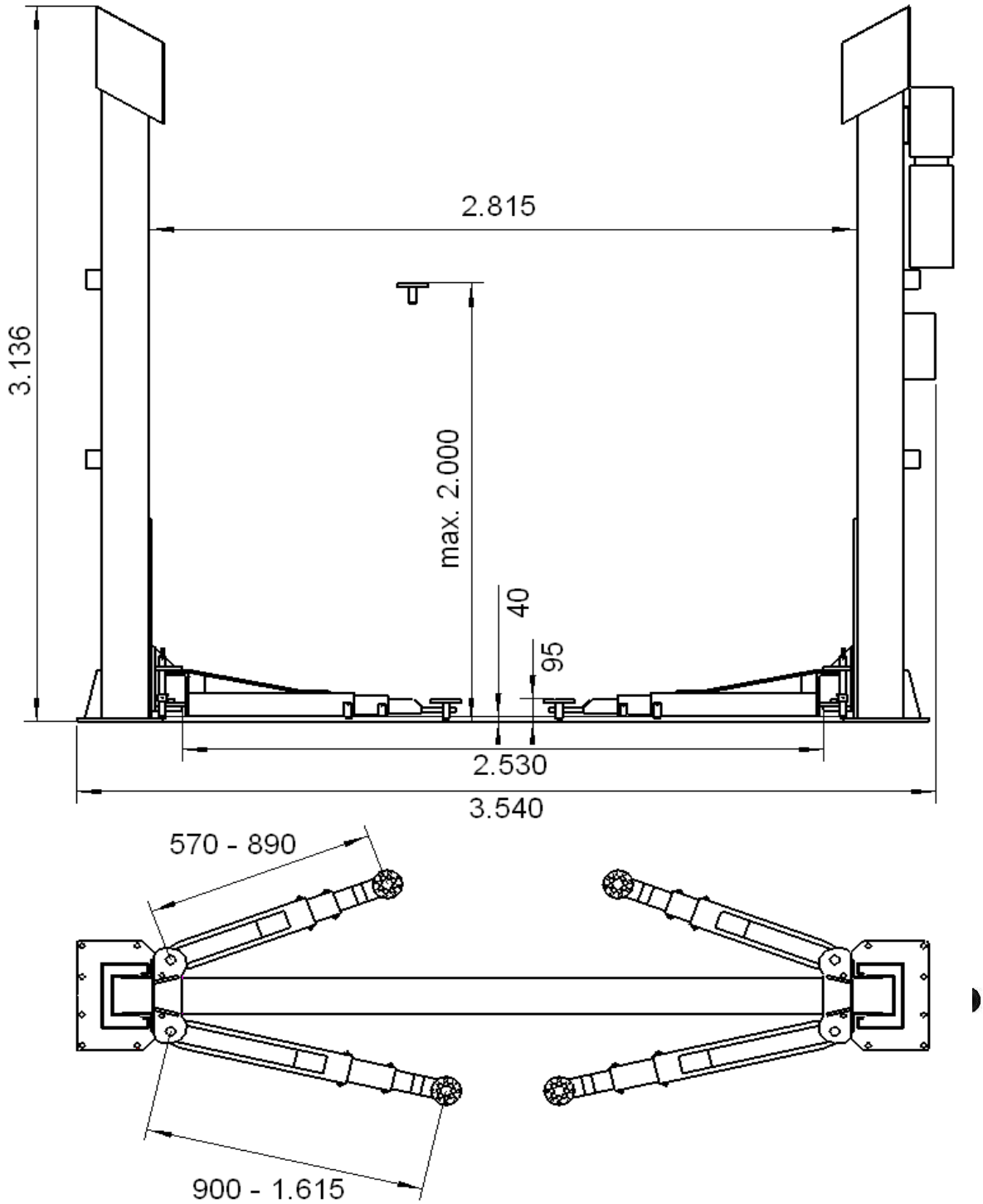
Typ der Hebebühne/Type of lift		ATH 2.xxH3	ATH 2.xxHL3
Max. Tragfähigkeit/ Max. capacity	kg	Siehe 2.3.b See 2.3.b	Siehe 2.3.b See 2.3.b
Zeit für Hubvorgang(bei 2000 kg)/ Time for lifting (at 2000kg)	sec.	55	55
Zeit für Senkvorgang(bei 2000 kg) Time for lowering (at 2000 kg)	sec.	40	40
Elektrosystem/ Electrical system		3/400V/50Hz	3/400V/50Hz
Motor	kW	2,2	2,2
Vorgeschaltete Sicherung/ Fuse protection	A	3 C 16 A	3 C 16 A
Schutzart / Safety		IP 43	IP 43
Arbeitsdruck / Working pressure	Bar	125 -145	125 - 145
Betriebstemperaturen / Working temperatures	℃	5-50	5-50
Öl (H-LPD 32) / Oil (H-LPD 32 – appr.	l	Ca. 11	Ca. 11
Zulässiger Schallwert / Noise level	dB	74	74
Eigene Masse / Weight net	kg	620	690
Max. Hub / Max. lifting	mm	1905	1905
Max. Höhe des Armes Max. height of lifting arm	mm	2000	2000
Min. Höhe des Armes Min. height of lifting arm	mm	95	95
Max. Durchfahrhöhe Max. traverse height	mm	unbegrenzt unlimited	3680/4380
Gesamte Höhe Total height	mm	3136	4166/4866
Max. Durchfahrbr. 1 (Säulen) Max. traverse width 1 (posts)	mm	2815	2815
Max. Durchfahrbr. 2 (Tragarme) Max. traverse width2 (lifting arms)	mm	2530	2530
Gesamte Breite (inkl. Aggregat) Total width (incl. Aggregate)	mm	3540	3540
Auszug des vorderen Armes (ca.) Extension of front arm (appr.)	mm	Siehe 2.3.c	Siehe 2.3.c
Auszug des hinteren Armes (ca.) Extension of rear arm (appr.)	mm	See 2.3.c	See 2.3.c

Anmerkung: Wir behalten uns technische Änderungen vor.
Note: We reserve the right for technical changes.

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

2.3.a Bemaßung der Hebebühne (2.32H3)
Dimension of the lift (2.32H3)

Alle Maße in mm. Technische Änderungen vorbehalten./
All dimensions in mm. Subject to technical changes.



ATH-Heinl GmbH & Co.KG

2.3.b Ausführung Tragarme (2.xxH(L)3)
Dimension of the arms (2.xxH(L)3)

Alle Maße in mm. Technische Änderungen vorbehalten.
All dimensions in mm. Subject to technical changes.

	2x S	2x L	3x S	3x L	3x XL
2x S		***2.28t***			
2x L					
3x S			***2.30t***	***2.32t***	
3x L				***2.35t***	
3x XL					***2.40t***

2x S zweiteilig kurz - two-parts short

2x L zweiteilig lang - two-parts long

3x S dreiteilig kurz - three-parts short

3x L dreiteilig lang - three-parts long

3x XL dreiteilig lang – verstärkt - three-parts long - reinforced

Bei anderen Kombinationen der Tragarme als oben angegeben ist die Hebebühne nicht mehr CE-konform!!!
If there are made other combinations of the lifting arms as desribed above then the lift is not CE-conform anymore!!!!

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Service- und QM-Meldung

Fachhändler Anschrift

Firma **ggf. Kundennummer**

Ansprechpartner

Straße

PLZ, Ort

Tel./Fax

Kunden Anschrift

Firma **ggf. Kundennummer**

Ansprechpartner

Straße

PLZ, Ort

Tel./Fax

Geräte - Typ _____ **Seriennummer** _____

Auslieferungsdatum / Baujahr_____ **Re.Nr.** (Kopie d. Rechnung)_____

Montage Selbstmontage Werksmontage Monteur (Name) _____

Beschreibung der Meldung

_____

_____

_____

_____

_____

Beschreibung der benötigten Ersatzteile

(Ersatzteilliste am Ende der entsprechenden Bedienungsanleitung)

Atikel-Nummer	Artikelbezeichnung	Anzahl

WICHTIGER HINWEISE

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung oder mechanische Beschädigung entstehen, fallen nicht in die Gewährleistung. Für Anlagen, die nicht durch einen zugelassenen Monteur der Fa. ATH montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Transportschäden:

Offene Mängel (Sichtbare Transportschäden, Vermerk auf Lieferschein des Spediteurs, Kopie des Lieferscheins und Fotos umgehend zu ATH-Heinl senden)

Versteckte Mängel (Transportschaden wird erst beim Auspacken der Ware festgestellt, Schadensanzeige mit Bildern innerhalb 24 Stunden an ATH-Heinl senden)

_____ _____

Ort, Datum Stempel, Unterschrift

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Service and Guarantee note

Address of distributor

_____
Company (customer ID if applicable)

_____
Contact person

_____
Street

_____
Postal code, City

_____
Tel./Fax

Address of customer

_____
Company (customer ID if applicable)

_____
Contact person

_____
Street

_____
Postal code, City

_____
Tel./Fax

Article-type_____ **Serial n°** _____

Date of delivery/Construction year_____ **Invoice n°** (Copy)_____

Assembling Self-assembly Shop assembly Assembler (Name) _____

Transport damage

Delivered by: DHL/Post GLS Forwarding agency

apparent defects (visible transport damages, notation on delivery note of forwarder, send copy of delivery note and pictures immediately to ATH-Heinl)

hidden defects (transport damage is noticed only while unpacking the goods, send claim notice with pictures within 24 hours to ATH-Heinl)

Other damage

Description of damage

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Description of needed spare parts

(List of spare parts as enclosure in the corresponding operation manual)

Article-n°	Article description	Quantity

IMPORTANT ADVICE

Damages, which arise from improper handling, failed maintenance or mechanical defects are not within the warranty.. For equipment, which was not installed by an authorized technician of ATH-Heinl, the warranty is limited to the supply of the needed spare parts.

_____ _____

Place, Date Stamp, Signature

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

CE

Seriennummer / Serial number

EC - Konformitätserklärung
EC - Declaration of conformity
EC - Déclaration de conformité
EC - Declaración de conformidad

Für die KFZ-Hebebühne	Typ	
For the 2 Post Lift	Type	**ATH 2.XXH3 / ATH 2.XXH3**
Pour les ponts élévateurs	Type	**ATH 2.XXHL3 / ATH 2.XXHL3**
Para el elevador	Tipo	

Wurden folgende einschlägige Bestimmungen beachtet
The following EG-directives are considered
Les Directives suivantes de l'Union européenne ont été respectées
Los siguientes directivas pertinentes de la Unión Europa fuen cumplido

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC
(Machine-Directive) 2004/108/EC

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards are applied
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées
Los siguientes normas y reglamentos armonizados fuen cumplido

DIN EN 1493: 1998+A1:2008 (KFZ-Hebebühnen)
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Elektr. Ausrüstung von Maschinen)

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante

ATH-Heinl GmbH & Co. KG –
Kauerhofer Straße 2 – D-92237 Sulzbach-Rosenberg – Germany

Prüfinstitut / Institut of Quality / Institut de qualité / Instituto de calidad

CCQS UK Ltd – Suite B – Regal Court –
112 London Road – Headington – OXFORD – OX3 9AW UK

Referenznummer der technischen Daten:
Reference number for the technical data:
Numéro de référence des données techniques:
Número de referencia de los datos técnicos:

TF-C-0310-10-08-(01.3)+(01.4)+(01.1)+(01.2)

Herstellerbezeichnung	Typ
Designation of producer	Type
Désignation du producteur	Type
Denominación del fabricante	Tipo

ATH 2XX.H3 / ATH 2.XXHL3

Nummer des Zertifikats:
Number of the certificate:
Numéro du Certificat:
Número del certificado:

CE-C-0310-10-08-(01.3-5A)+(01.4-5A)+(01.1-5A)+(01.2-5A)

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichneten Maschinen den genannten EG-Richtlinien entsprechen.

Herewith we confirm that the above named machines are according to the named EC-directives

Nous certifions par la présente la conformité des machines décrites ci-dessus aux Directives de l'Union européennes citées.

Confirmamos con esto de que la mercancía denominada arriba cumple las directivas llamadas de la Unión Europea.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
im April 2012

ATH-Heinl GmbH & Co.KG/ Hans Heinl
(Geschäftsführer)

3 Montage der Hebebühne

!!! WICHTIG: Montageanleitung vor Beginn der Montage genau durchlesen !!!

Die Angaben dieser Montageanleitung sind als Unterstützung für sach- und fachkundige Monteure gedacht, die mit der Montage von Hebebühnen vertraut sind. Befestigungen und Einstellungen sind sorgfältig und gewissenhaft auszuführen, nur so ist eine sichere und fehlerfreie Funktion der Hebebühne gewährleistet.

Fehlerhafte Montage und Einstellungen führen zu Haftungs- und Gewährleistungsausschluss.

Erfolgt die Montage durch nicht von ATH-Heinl zugelassene Monteure, so beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Ein Nachstellen der Ausgleichsseile nach kurzem Betrieb ist evtl. materialbedingt erforderlich und ist kein Gewährleistungsfall sondern eine Wartungsarbeit die dem Nutzer obliegt.

3.1 Standortwahl

Die Auswahl des Standorts ist sorgfältig zu treffen. Wenn möglich vorhandene Baupläne zu Hilfe nehmen. Hierin ist zu erkennen, ob sich im Boden Leitungen, Kanäle usw. befinden, die beim Befestigen der Säulen beschädigt würden. Die Bühne ist nicht für eine Montage im Freien, in feuchten und nassen sowie explosionsgefährdeten Räumen geeignet.

3 Installation of the lift

!!! Important: Read the installation instruction carefully before installing!!!

The instructions in this user manual are to be seen as support for skilled technicians, who are familiar with the installation of lifts. Fixings and adjustments are to be made carefully only then a safe and faultless function of the lift is guaranteed.

An incorrect installation and adjustments causes disclaimer of warranty.

Is the installation not made by an authorized technician of ATH-Heinl, the warranty is limited to the supply of the needed spare parts.

An adjustment of the synchronizing ropes after a short operation is eventually needed due to the material and does not mean that it is a warranty work but a maintenance work for which is the user responsible.

3.1 Site selection

The site selection must be made carefully. If possible use existing building plans. In this it can be seen, if there are cables, canals and so on in the ground which could be damaged when fixing the lift. In the whole area around the lift it must be assured that during the work with the lift neither lateral nor above installations or other plants can be damaged.
The lift is not suitable for an installation outside or in wet rooms as well as where is a risk of potentially explosive atmosphere.

3.2 Bodenbeschaffenheit

Die Beschaffenheit des Bodens im Bereich der Hebebühne ist genau zu kontrollieren und zu überprüfen. Der Betonboden muss der Güte C20/25 entsprechen, armiert sein und eine Mindestdicke ohne Estrich und Fliesen von 250 mm haben. Erfüllt der Boden diese Anforderungen nicht, so ist ein entsprechendes Fundament zu gründen. Bei der Montage auf Zwischendecken ist die Tragfähigkeit nachzuweisen.

ACHTUNG: Durch Böden, welche die Anforderungen nicht erfüllen, können schwere Sach- und Personenschäden hervorgerufen werden. Montieren sie die Säulen nicht auf Asphalt, weichem Estrich oder in der Nähe von Dehnungsfugen.

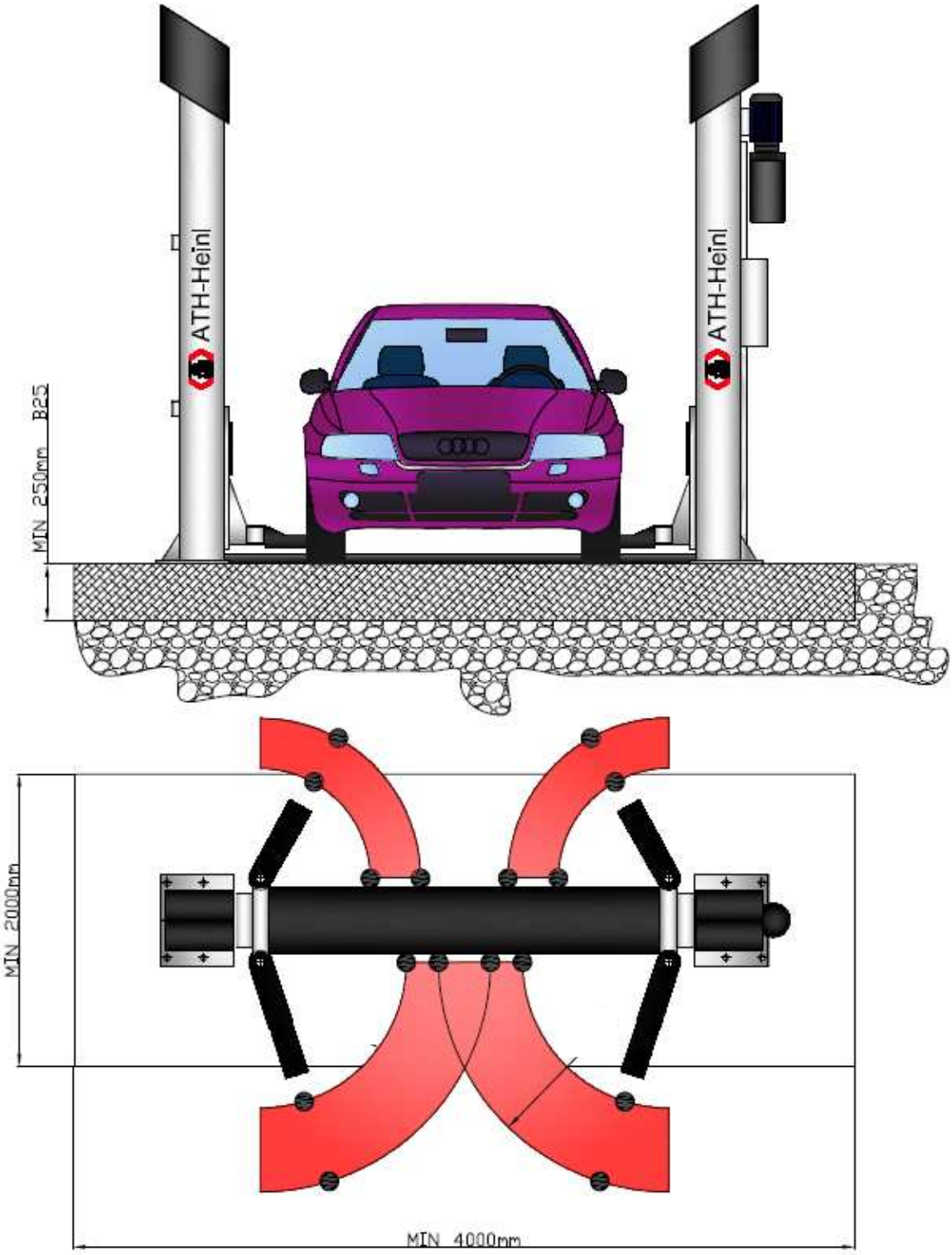
3.2 Soil condition

The soil condition in the area of the lift has to be controlled and checked carefully. The concrete floor must have the quality C20/25, must be reinforced and must have a minimum thickness of 250 mm without soft concrete and tiles.
If the soil does not comply with the requirements, then a corresponding foundation has to be made. In case of a mounting on an intermediate ceiling, the capacity has to be detected.

ATTENTION!!: If soils do not comply with the requirements, there could evoke serious injuries to personal or damages to the lift. Do not install the lift on asphalt, soft concrete floor, nearby expansion gaps or any other kind of unstable subsoil.

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

Plan für Fundament (falls erforderlich)
Foundation plan (if needed)

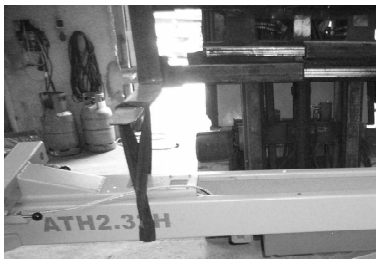


ATH-Heinl GmbH & Co.KG

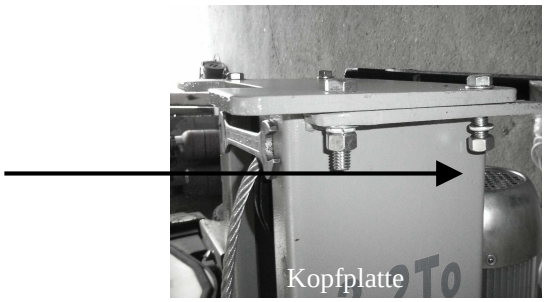
3.3 Montage der Säulen

Standort der Bühne festlegen und dann mittels einer Linie auf dem Boden die genaue Lage der Säulen bestimmen. Aufgrund der symetrischen Säulenanordnung kann festgelegt werden, auf welcher Seite sich die Bediensäule befindet, unabhängig von der Auffahrtrichtung. Die Abstandsmaße der beiden Säulen sind in den Zeichnungen auf Seite 11 angegeben und werden zur Sicherheit durch Anlegen des Überfahrblechs (auch Quertraverse) überprüft bzw. kontrolliert.

Beim Entnehmen der Säulen aus dem Transportrahmen ist darauf zu achten, dass durch die Seile oder Gurte keine außenliegenden Teile der Hebebühne beschädigt werden.



Schrauben, die im Bereich der Kopfplatte den Transportrahmen sichern, müssen wieder zur Befestigung der Kopfplatten verwendet werden.



3.3 Installation of the posts

Determine selected site of the lift and then determine with a line on the floor the exact position of the posts. Due to the symmetric position of the posts it can be determined, on which side is the control post, independing from the direction of drive-on. The distance dimension of both posts are to be seen in the drawings on page 7 respectively 8 and are to be determined on the outer edge of the baseplate.

During unpacking the posts from the transport frame it has to be considered that there is no damaging of the outside parts through the ropes or belts.

Screws, which are securing the transport frame on the top plate must be taken again for fixing the top plate.

Zuerst die Steuersäule entnehmen und auf geeigneten Hölzern ablegen. Gurt unterhalb der Kopfplatte befestigen und die Säule so in die Senkrechte bringen.

First take the control post and put it on suitable lumbers. Fix the belt below the top plate and raise the post in vertical position.

Beim Typ HL werden vor dem Aufstellen der Säulen noch die Säulenerhöhungen montiert.

Before positioning the post **at the type HL** must be mounted dthe extensions.

Säule an den Markierungen ausrichten bevor mit dem Verdübeln begonnen wird.

Adjust the post on the marks before starting to dowel.

Säule durch Verdübeln so sichern, dass sie nicht mehr umgestoßen werden kann. Die Bohrungen für die Dübel können direkt durch die Löcher der Grundplatte der Säule erstellt werden. Eine separate Bohrschablone ist somit nicht erforderlich. Bohrerdurchmesser und Bohrlochtiefe sind entsprechend den Dübeln festzulegen. Damit die Säule später, falls erforderlich, noch ausgerichtes werden kann, soll das Gewinde oben ca. 10 mm über die Mutter herausragen. ! Datenblatt der Dübel unbedingt beachten !

Secure the post by dowelling so that it can´t be knocked over. The borings for the anchors can be made directly through the holes in the ground plate of the post. A separate boring template is therefore not needed. The diameter of the borer and the depth of the borehole are to be determined according to the anchors. That the post can be adjusted lateron, if needed, the thread should stick out appr. 10mm over the nut. ! The data sheet of the anchors has absolutely to be considered !

Anschließend kann auf die gleiche Weise die 2. Säule vorbereitet bzw. zusammengebaut und aufgestellt werden. Die Säule wird entsprechend der vorhandenen Linie und des für die Bühne gültigen Abstandsmaßes ausgerichtet.
Es ist empfehlenswert, durch Anlegen des Überfahrbleches bzw. der Quertraverse am Boden den Abstand vor dem Verdübeln zusätzlich zu kontrollieren.

Following the second post can be mounted and positioned in the same way. The post can be positioned according to the existing line and the distance dimension which is valid for the lift.
It is recommendable to check the distance additionally by attaching the cover sheet respectively the transverse traverse on the ground before dowelling.

Beim **Typ HL** wird nun die Schaltstange und der Dachendabschalter an der Quertraverse angebaut und die Quertraverse zwischen den beiden Säulen montiert.

For the **type HL** will now be applied the control rod and the limit switch for the roof on the transverse travers. The transverse travers is then mounted between the both posts.

Nachdem alle Dübel gesetzt sind, wird mit einer Wasserwaage der senkrechte Stand der Säulen überprüft.

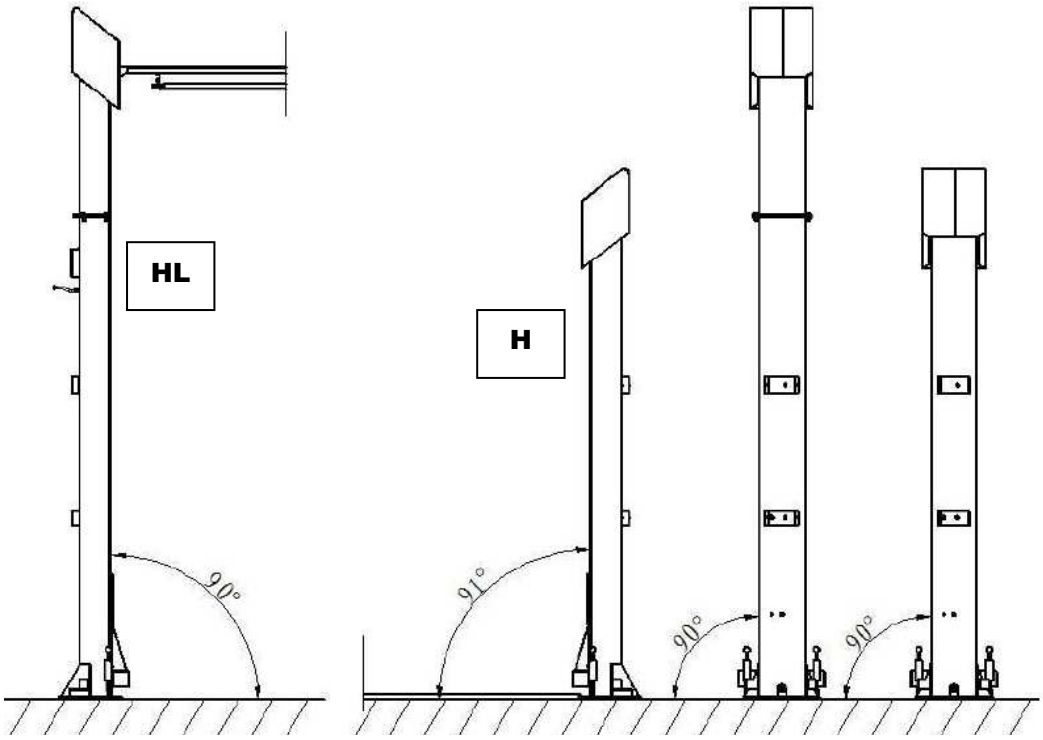
After all anchors are dowelled the vertical position must be controlled with a water-level.

Falls erforderlich, werden die Säulen mit Hilfe von Blechen o.ä. ausgerichtet. (Siehe nachstehende Abbildung)

If needed the posts will be adjusted by means of metal sheets or similar. (see following picture)

Anschließend werden die Dübel mit dem erforderlichen Drehmoment angezogen. Verwenden Sie zum Anziehen der Dübel **keinesfalls** einen Schlagschrauber

Following the anchors are tightened with the necessary torque. Do not use **under no circumstance** an impact wrench.



Darstellung der Ausrichtung der Säulen beim Typ H und HL
Picture of the adjustment of the posts at type H and HL

3.4 Montage der Ausgleichsseile

Bevor die Ausgleichseile montiert werden, müssen in der Folgesäule die Magnete für die Sicherheitsrasten eingebaut werden. In der Steuersäule sind die Magnete bereits fertig installiert.

Montage Elektromagnet ..

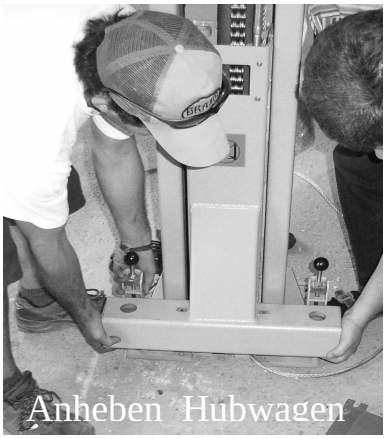
Um die nachfolgenden Arbeiten etwas zu erleichtern, werden die beiden Hubwagen von Hand so weit angehoben, bis sie in der ersten Sicherheitsklinke einrasten. Sie stehen nun in einer Höhe von ca. 60 cm. Bevor die Ausgleichsseile eingezogen werden, ist sicher zu stellen, dass die Sicherheits-verriegelungen in beiden Säulen vollständig eingegriffen haben. Nochmals kontrollieren, ob die beiden Hubwägen die gleiche Höhe haben.

3.4 Installation of the synchronizing ropes

Before mounting the synchronizing ropes, the magnets for the safety notches in the second post have to be installed. In the control post the magnets are already installed.

.. an Sicherheitsraste

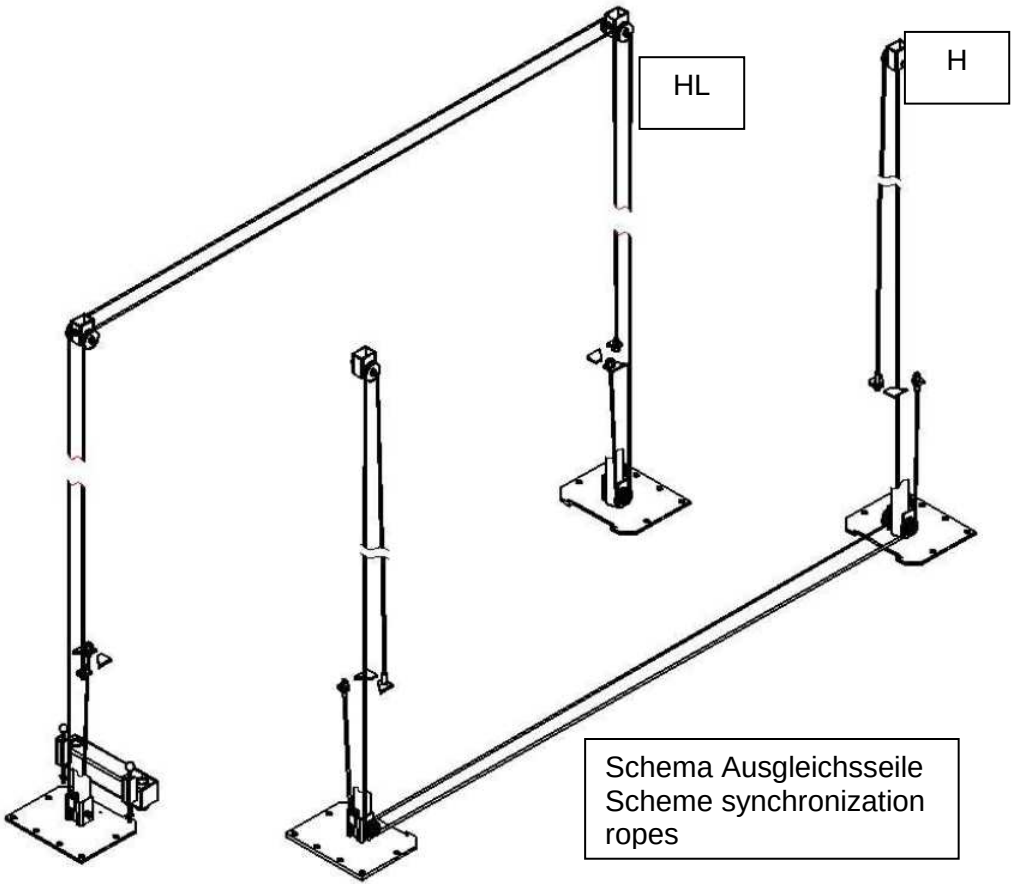
To make the following work a little bit easier, both carriages were lifted by hand until they engage in the first first safety notch. They are standing now at a height of appr. 60 cm.
Before drawing in the synchronizing ropes it must be assured that the safety lockings in both posts are totally enganged.
Control again, if both carriages have the same height.



Anheben Hubwagen

Nachdem die Seile wie in nachstehender Abbildung verlegt und befestigt sind, mittels den vorgesehenen Muttern so einstellen, dass beide die gleiche Spannung besitzen. Seile durch Kontern der beiden Muttern sichern.

After the ropes are drawed in and fastened (see following picture) they were adjusted by means of the intended nuts so that both have the same tension. Safe the ropes by locking both nuts.



Schema Ausgleichsseile
Scheme synchronization ropes

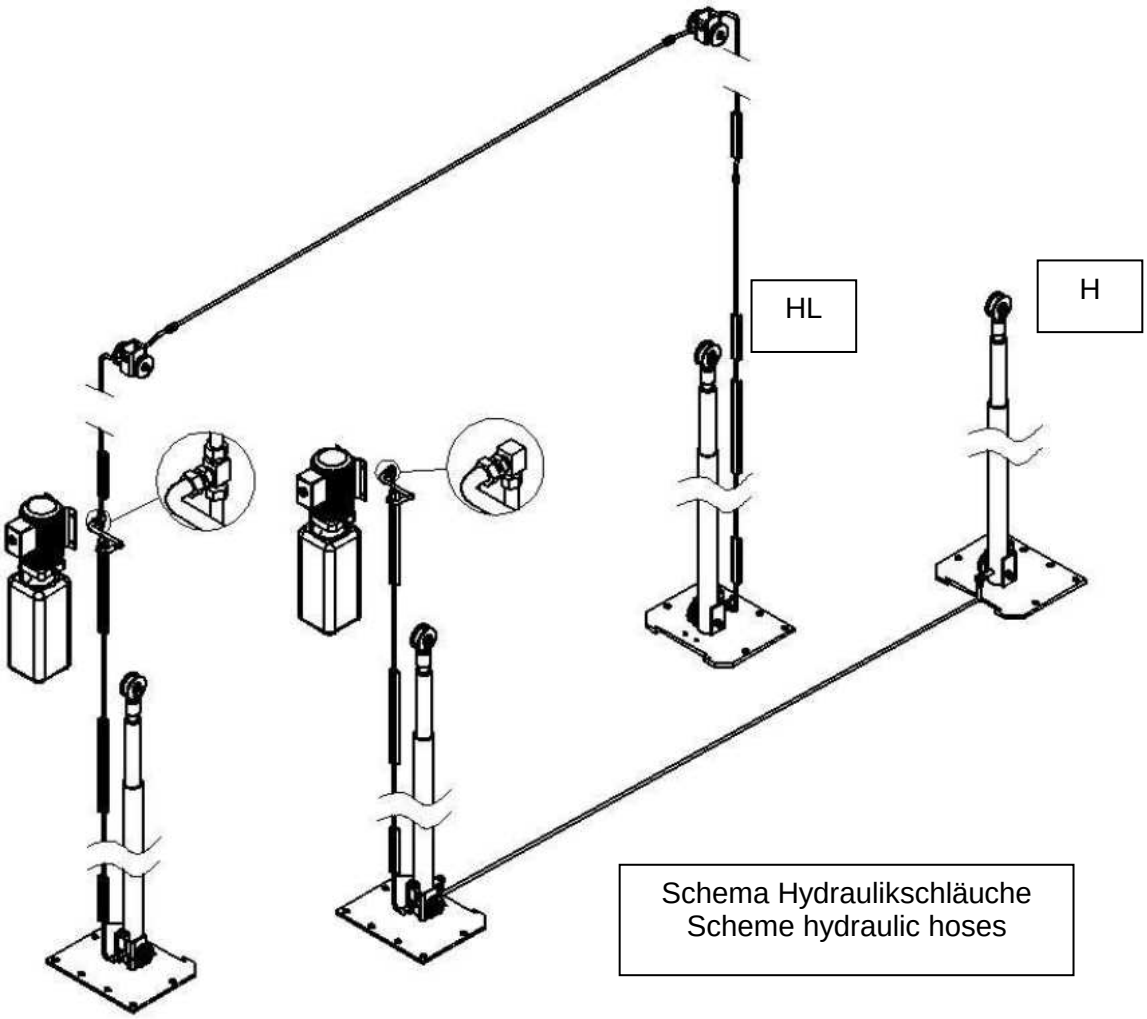
3.5 Montage der Hydraulikleitungen

Die Hydraulikleitungen sind wie nachfolgend dargestellt zwischen Aggregat, Verteiler und Zylindern zu verlegen. Schläuche und Verschraubungen sauber und schmutzfrei halten.

.

3.5 Installation of hydraulic hoses

The hydraulic hoses are to be installed between aggregate, distribution device and cylinders as shown in the following. Keep the hoses and screwings clean and without dirt.



Schema Hydraulikschläuche
Scheme hydraulic hoses

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Wichtige Anweisung für die Montage der ATH-Zweisäulenhebebühne!

Bei der ATH-Zweisäulenhebebühne müssen folgende Punkte bei der Montage beachtete werden:

Tragearme:

- In die Tragearme müssen die Schrauben mit Kontermutter (siehe Bilder unten) für die Auszugs-begrenzung eingeschraubt werden.

Warnung:
Die Schrauben müssen genau eingestellt werden, da sonst der Arm beim Ausziehen herausfällt und dies zu Verletzungen führen kann.

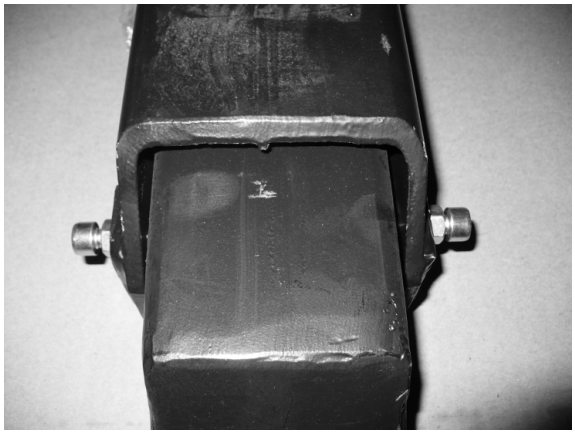
Important instruction for the mounting of the ATH two post lift!

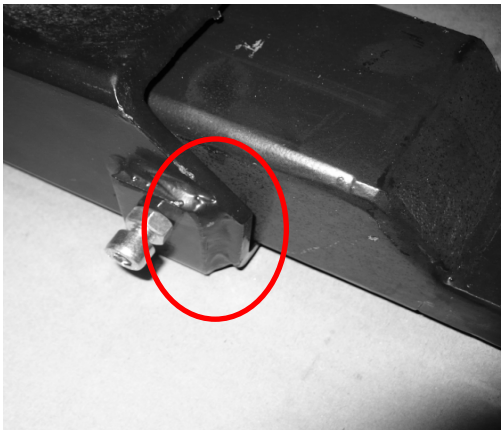
For the mounting of the ATH two post lift should be noted the following instructions:

Lifting arms:

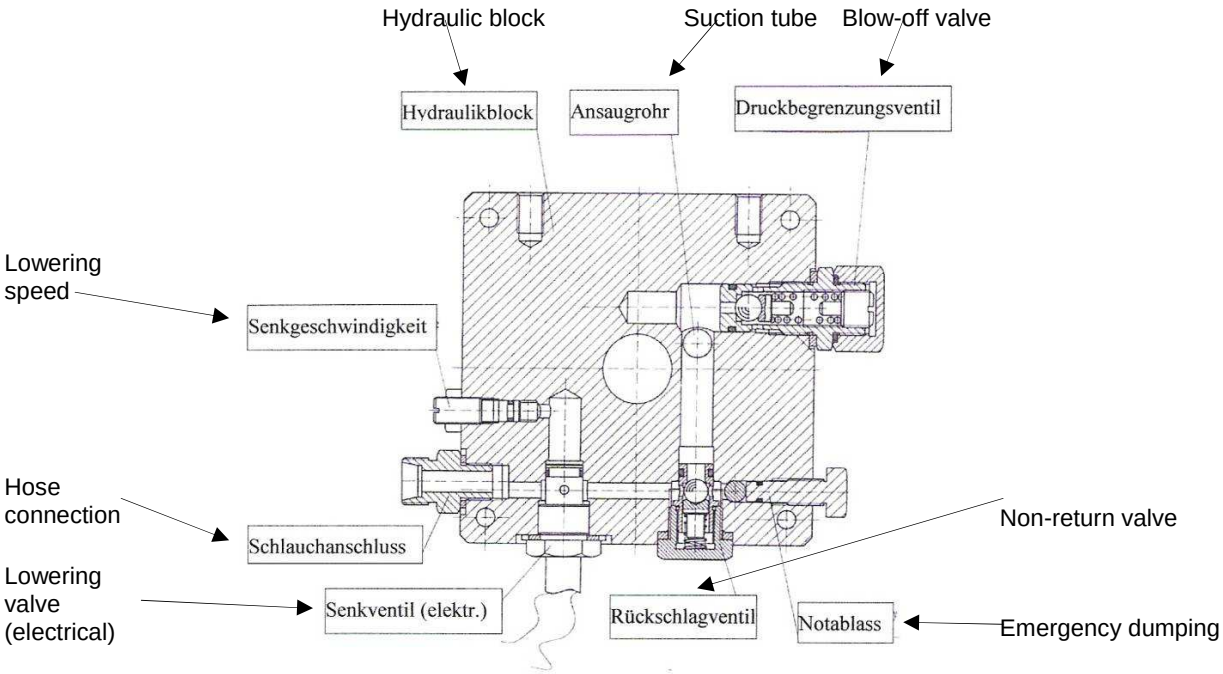
- To limit the extension of the lifting arms you have to assemble the screws with the counter nut (pictures below).

WARNING
The screws has to be exactly adjusted, otherwise it is possible that the arm falls down when you extend the arm. This could cause injury.





3.6 Hydraulik-Aggregat
Hydraulic aggregate



3.7 Hydraulikschema
Hydraulic scheme

1 Hydraulikzylinder/
Hydraulic cylinder

2 Schlauchbruchsicherung/
Safety against hose breakage

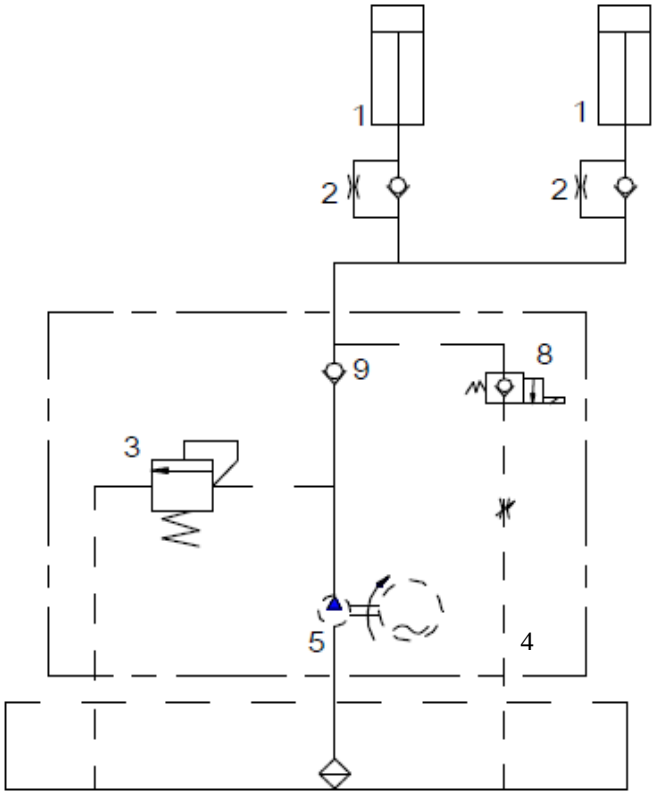
3 Druckbegrenzungsventil/
Blow-off valve

4 Senkgeschwindigkeit/
Lowering time

5 Hydraulikpumpe/
Hydraulic pump

8 Senkventil/
Lowering valve

9 Rückschlagventil/
Non-return valve



ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

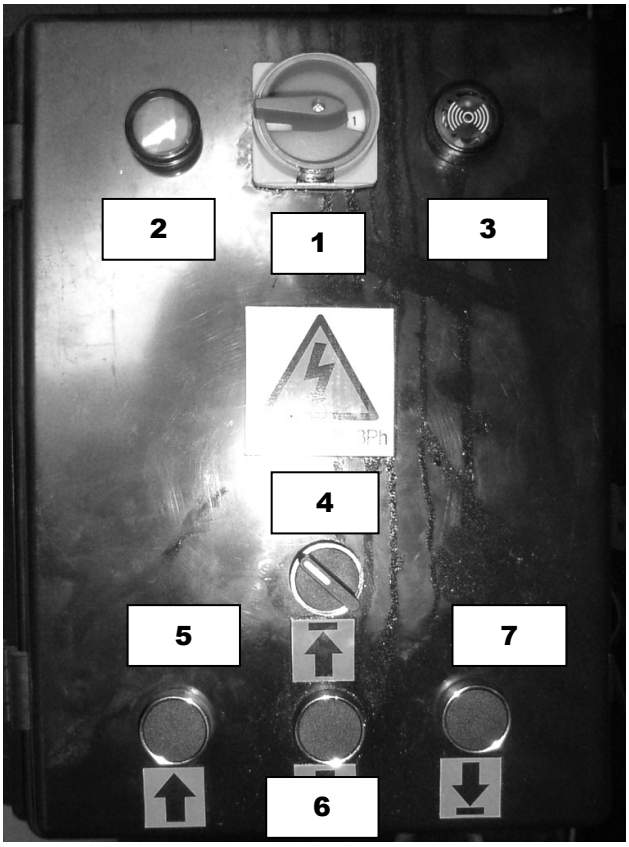
3.8 Steuereinheit Elektro
Electrical control unit

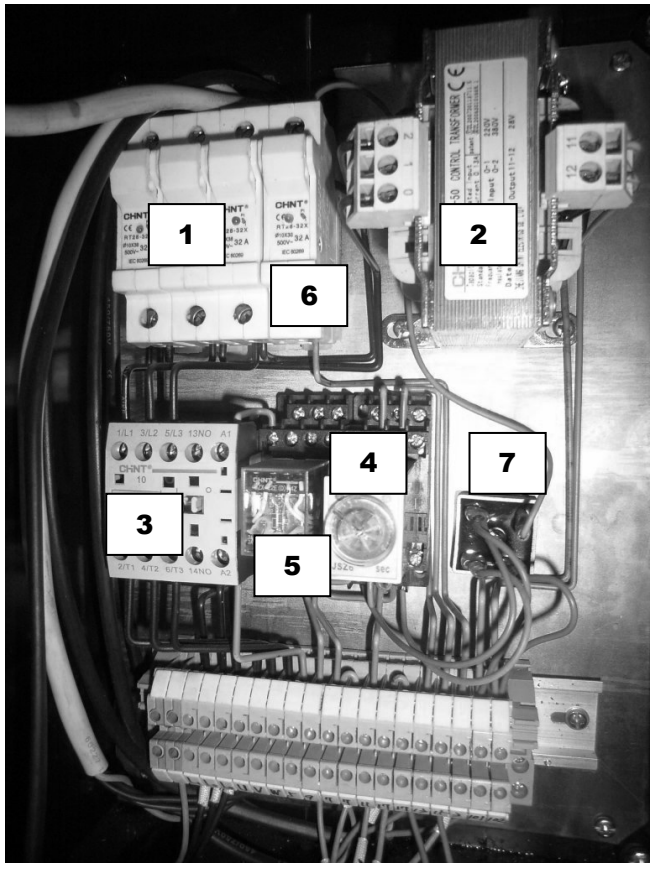
Beschreibung/Description:

1 = Hauptschalter/
Main switch
2 = Kontrollleuchte/
Control lamp
3 = Signaltongeber/
Signal tone
4 = Wahlschalter Automatik
switch-for chosing
5 = Heben/
Lifting
6 = Automatisch Senken
(kurz anheben, Rasten + Senkventil öffnen)/
Automatic lowering
(short lifting, notches + lowering valve opens
7 = Senkventil öffnen/Absenken Raste
Opens lowering valve/Lowering in notch

1 = Sicherungen Hauptstrom/
Fuses main current
2 = Steuertransformator/
Transformer
3 = Motorschütz/
Motor contactor
4 = Zeitrelais
Time relay
5 = Hilfsrelais/
Auxiliary relay
6 = Sicherungen Steuerstrom/
Fuses control current

7= Gleichrichter/ Rectifier AC/DC





ATH-Heinl GmbH & Co.KG

4 Fertigstellung

Für den Anschluss der Hebebühne ist bauseits ein Drehstromanschluss (400V/50Hz/16A träge) in Form einer CEE-Steckvorrichtung (Steckdose und Stecker) oder eines Festanschlusses vorzusehen.

Die Endschalter für den CE-Stopp und die Hubbegrenzung sind bereits elektrisch angeschlossen und in der Säule montiert.
Achtung !!! Richtigen Abstand zum Hubwagen beachten!!!
Noch nicht angeschlossene Befehlsgeräte werden entsprechend ihren Klemmennummern an die Reihenklemme angeschlossen.

Bei allen Elektroarbeiten ist zu beachten, dass Arbeiten an der Stromversorgung nur durch eine ausgebildete Elektrofachkraft durchgeführt werden dürfen.

Tank des Hydraulikaggregates mit Öl (H-LPD 32) bis zur angegebenen Markierung am Messstab befüllen. Beachten, dass keine Verunreinigungen mit in den Tank gelangen.

4 Completion

For the connection of the lift has to be made a three-phase current connection (400V/50Hz/16A inert) in form of a CEE-plug-in (socket and plug connector) or a fix connection (connection socket incl. clamps) on site.

The swiches for the CE-Stop and the lifting limit are already electrical and mechanical installed
Attention !!! Take care of sufficient distance to the lifting carriage!!!
Command elements, which are not yet connected must be connected according their clamp numbers to the terminal.

During all electrical works it has to be considered, that works on the current supply are only allowed for skilled personal.

Fill the tank of the hydraulic aggregate with oil (H-LPD 32) until the marking on the measuring stick. Take care that no dirt comes into the tank.

4.1 Inbetriebnahme

Nachdem die elektrischen Anschlüsse und der Ölstand im Tank nochmals kontrolliert wurde, kann der Taster zum Heben der Bühne gedrückt werden. Es dauert eine Zeit bis sich die Zylinder bewegen, da die Pumpe erst ansaugen muss und die Schläuche leer sind. Zeigt sich nach 20 Sekunden noch keine Reaktion, so ist die Drehrichtung des Motors zu ändern. (Phasentausch). Die Zylinder können sich im ersten Moment ruckartig bewegen, dies ist jedoch normal, da zuerst die Luft aus den Zylindern entweichen muss.

4.1 Initial operation

After the electrical connections are made and checked as well as the oil level in the tank was controlled again, the button for lifting the lift can be pushed. It takes some time until the cylinders are mowing, as the pump has only to suck in and the hoses are empty. If there is no reaction after 20 seconds, so the sense of rotation of the motor has to be changed (phase change). The cylinders can move jerkily in the first moment, but this is normal as first the air must escape from of the cylinders.

Bevor das Heben der Bühne fortgesetzt wird, sollten die Tragarme mittels der Bolzen montiert werden, damit zum Absenken der Hebebühne ausreichend Gewicht vorhanden ist.

Before the lifting will be continued, the arms should be mounted by means of the bolts so that for lowering the lift there is sufficient weight existing.

Nun das Heben der Bühne fortsetzen, bis die endgültige Höhe erreicht ist und der Endschalter abschaltet.

Now continue the lifting until the final height is reached and the limit switch switches off.

ACHTUNG: Während des gesamten Inbetriebnahmeprozesses die Hebebühne und deren Komponenten genau beobachten. Kein Fahrzeug heben, bevor nicht die Fertigmontage abgeschlossen ist und noch einmal alle Funktionen, Sicherheits-einrichtungen und Befestigungen kontrolliert sind.

ATTENTION: During the whole process for initial operation is the whole lift and its components to be watched carefully. Lift no vehicle, before the final installation is finished and again all functions, safety devices and fixings are controlled.

Nun kann mittels der Senktaste “(6) die Bühne wieder bis zum CE-Stopp abgesenkt werden. Durch Betätigen der Taste „Lock“(7) kann die Bühne bis in die Endstellung abgesenkt werden.
Mittels des Wahlschalters kann das automatische Anheben unterdrückt werden.

Now the lift can be lowered again with the button (6) until the CE-Stop. By pushing the button “Lock”(7) the lift can be lowered until the final position.

By means of the selector switch the automatic lifting can be disabled.

Da nun die Inbetriebnahme erfolgreich abgeschlossen ist, wird die Hebebühne an den erforderlichen Stellen (Gleitflächen, Ketten, Rollen) geschmiert, die Bühne einmal auf und ab gefahren und falls erforderlich nochmals nachgeschmiert.

As now the initial operation is finished succesfully, the lift has to be lubricated on the necessary points (sliding faces, chains, rolls), then lifted and lowered once and if necessary again lubricated.

Eine Funktionskontrolle mit KFZ erfolgt als nächster Schritt, falls erforderlich werden die Ausgleichsseile nochmals nachgespannt. Nun können die beiliegenden Zylinderabdeckungen der Säulen montiert werden.

A function control with a vehicle is the next step, if needed the synchronizing ropes will be retightened again. Now the enclosed covers for the cylinders can be mounted.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

5 Bedienungsanleitung

5.1 Funktionsbeschreibung

Die Fahrzeug-Hebebühne ist nur zur Benutzung in trockenen Innenräumen geeignet. Sie darf nicht im Freien eingesetzt werden! Sie ist nicht für die Benutzung in explosionsgefährdeter Umgebung bestimmt.

Die Zweisäulen-Hebebühne ist zum Heben von PKW und Kleintransportern mit dem jeweils angegebenen Gewicht zugelassen. Sie besteht aus folgenden Baugruppen:

Hubsäulen mit Hubwägen
Überfahrblech (H) oder Quertraverse (HL)
Hydraulik-System
Ausgleichsseile
Bedienelement mit Steuerteil

Hubsäulen:
In den Säulen werden senkrecht mittels Hydraulikzylinder und Kette die Hubwagen bewegt. Weiter sind die Hubwagen mit Stahlseilen, die den Gleichlauf sicherstellen, untereinander verbunden.
In den Hubwagen bzw. Säulen befinden sich Sicherheitsrasten, die beim Heben des Fahrzeuges automatisch einklinken. Das angehobene Fahrzeug ist hiermit gegen Absturz gesichert. An den Hubwagen sind die mit einer Tragarmsicherung ausgestatteten Tragarme angebracht.

Hydraulik-System:
Das Hydraulik-Aggregat besteht aus dem Motor, der Pumpe, dem Ölbehälter, den hydraulischen Zylindern und Verteilern. Der mit dem Drucktaster betätigte Motor überträgt das Drehmoment mittels der Kupplung auf die Pumpe.

5 Operation manual

5.1 Description of function

The lift is designed for installation only in dry rooms. The installation in wet rooms, outside and in rooms with a risk of explosion is ***not allowed***.

The two-post lifts are admitted for the lifting of passenger cars and vans with the corresponding indicated max. weight. It consists of the following components:

Lifting posts with carriages
Drive-over sheet (H) or transverse traverse (HL)
Hydraulic-system
Synchronizing ropes
Control elements with control part

Lifting posts:
The carriages in the posts are moved vertical by means of hydraulic cylinder and chain. Further the carriages are interconnected with steel ropes, which are ensuring the synchronism.
In the carriages respectively posts are safety notches, which engage automatically when lifting the vehicle. The lifted vehicle is therefore safe against dropping. The lifting arms, which have a lifting arm security, are mounted on the carriage.

Hydraulic system:
The hydraulic aggregate consists of motor, pump, oil tank, the hydraulic cylinders and distributors. The motor which is operated by a push-button, transmits the torque by means of the coupler to the pump.

Die Pumpe saugt Öl über das Ölsieb ein und erzeugt den für die Hublast erforderlichen Druck.
Das Öl wird in den Verteiler geleitet. Von hier wird es über das Druckbegrenzungsventil in die zwei hydraulischen Zylinder, die in den Säulen angebracht sind, geführt. Das Druckbegrenzungsventil ist auf den Druck der max. Tragfähigkeit der Fahrzeug-Hebebühne eingestellt. Diese Einstellung darf nicht geändert werden.
Der Tank des hydraulischen Systems hat einen Inhalt von ca. 11 l Öl.
Das Absenken erfolgt über ein elektrisch betätigtes Senkventil.

Das Anzugsmoment der Ankerschrauben ist den Unterlagen des Dübelherstellers zu entnehmen und zu beachten.

Die Fahrzeug-Hebebühne entspricht den derzeit gültigen Normen.
Die in jedem Land gültigen Vorschriften sind vom Betreiber einzuhalten.

Die Fahrzeug-Hebebühne darf nur von ausgebildeten, psychisch und körperlich befähigten Personen mit einem Mindestalter von 18 Jahre bedient werden. Über die Ausbildung muss ein Protokoll erstellt werden.

The pump sucks the oil via the oil filter and generate then the needed pressure for the lifting capacity.
The oil is conducted into the distributor. From here it is conducted via the blow-off valve into the two hydraulic cylinders, which are installed in the posts. The blow-off valve is adjusted to the pressure of the max. capacity of the lift. This adjustment is not allowed to change.

The tank of the hydraulic system has a content of appr. 11 l oil.
The lowering is made via an electrical operated lowering valve.

The fastening torque of the anchor screws has to be taken from the documents of the producer of the anchor and to be considered.

The lift corresponds to the actual valid regulations.
The operators are required to observe additionally the valid regulations in the country of installation of the lift.

The lift may only be used by authorized trained persons over the age of 18 years. It must be made a protocol for the training.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

5.2 Warn- und Gefahrensymbole / Warning symbols

WARNING
Position vehicle with center of gravity midway between adapters.
WARNING
Do not override self-closing lift controls.
WARNING
Keep feet clear of lift while lowering.
WARNING
Remain clear of lift when raising or lowering vehicle.
WARNING
Clear area if vehicle is in danger or falling.
WARNING
Avoid excerssive rocking of vehicle while on lift.
WARNING
Lift to be used by trained operator only.
WARNING
Use vehicle manufacturer´s lift points.
WARNING
Authorized personnel only in lift area.
WARNING
Use height extenders when necessary to ensure good contact.
WARNING
Always use safety stands when removing or installing heavy components.
WARNING
Auxiliary adapters may reduce load capacity.
SAFETY INSTRUCTIONS
Proper maintenance and inspection is necessary for safe operation.
SAFETY INSTRUCTIONS
Read operating and safety manuals before using lift.
SAFETY INSTRUCTIONS
Do not operate a damaged lift.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

5.3 Heben

Die Tragarme müssen sich in der niedrigsten Position befinden. In dieser Stellung sind die Tragarmsicherungen nicht arretiert. Die Arme müssen parallel zur Fahrtrichtung gedreht werden. Jetzt kann das Fahrzeug mittig zwischen beide Säulen gefahren werden. Anschließend werden die Arme entsprechend den Angaben des Fahrzeugherstellers ausgerichtet. Hierzu können die Arme mit den Gummitragstützen ausgezogen, eingeschoben und gedreht werden.

Mit dem Betätigungstaster (UP) wird die Hebebühne in Gang gesetzt und die Stützen dem Fahrzeug genähert. Vor dem Anheben des Fahrzeugs ist noch einmal die richtige Stellung der Tragarme zu den vorgegebenen Aufnahmepunkten am KFZ zu kontrollieren. Es ist ebenfalls zu überprüfen, ob alle Arretierungs-hebel eingerastet sind. Nun kann das Fahrzeug in die gewünschte Höhe angehoben werden.
Zum sicheren Arbeiten soll die Bühne nun in die Sicherheitsverriegelungen gefahren werden.

5.4 Senken

Das Senken der Hebebühne darf nur dann erfolgen, wenn sich keine Personen unter dem Fahrzeug und in seiner Umgebung aufhalten und keine Gegenstände unter dem Fahrzeug sind. Um die eingerasteten Sperrklinken freizugeben wird die Hebebühne durch Betätigen der Taste (Senken) zuerst automatisch kurz angehoben, dann werden die Rasten elektromagnetisch geöffnet und die Hebebühne bis zum CE-Stopp abgesenkt. Das automatische Anheben kann durch den Wahlschalter unterdrückt werden.

5.3 Lifting

The carriages respectively lifting arms must be in the lowest position. The lifting arm securities are not locked in this position. The lifting arms must be swivelled parallel to the driving direction. Now the vehicle can be driven central between the posts. Following the arms will be placed according to the instructions of the vehicle´s producer. At this the arms with the rubber pads can be extracted, inserted and turned.

With the switch (UP) the lift will be turned on and the rubber pads will be approached to the vehicle. Before lifting the vehicle, the right position of the lifting arms to the application points of the vehicle (according to the instructions of vehicle´s producer) has to be controlled closely. It must also be checked, if they are right engaged. Now the vehicle can be lifted in the desired height.

For a safe working the lift must be driven now into the safety lockings.

5.4 Lowering

The lowering of the lift is only allowed when no persons are under or nearby the vehicle and no objects are under the vehicle.
To release the engaged safety notches the lift will be raised at first automatically shortly by pressing the button (Lowering), only then the notches will be opened electromagnetical and the lift will be lowered until the CE-Stopp. The automatic lifting can be disabled by means of the selector switch.

Nun kann die Bühne durch Betätigen der LOCK-Taste in die Endstellung abgesenkt werden. Hierbei ist ständig darauf zu achten, dass sich keine Personen dem Fahrzeug nähern.

Now the lift can be lowered into the final position by pressing the button “LOCK”. At this it has to be observed continuously that no persons are in the near of the vehicle!

Die Hubwagen möglichst in die niedrigste Position fahren (nur so kommt es zur automatischen Entriegelung der Tragarmsicherung). Jetzt können die Tragarme unter dem Fahrzeug herausgedreht und das Fahrzeug weggefahren werden.

Lower the carriages into the lowest position as possible (only then it comes to the automatic unlocking of the lifting arm security). No the lifting arms can be swivelled out under the vehicle and the vehicle can be driven away.

5.5 Wartung

DER BENUTZER IST VERPFLICHTET:

Einmal im Monat
- den Sitz der Ankerschrauben zu kontrollieren
- alle beweglichen Teile mit Schmierfett abzuschmieren
- zu kontrollieren, ob beide Seile gleichmäßig gespannt sind.
- die Dichtheit des hydraulischen Systems zu kontrollieren
- Kolbenstangen der hydraulischen Zylinder sauber zu halten

Alle 3 Monate
- alle Teile visuell zu kontrollieren und fehlerhafte Teile auszutauschen

Alle 3 Jahre
- das Hydrauliköl auszutauschen und das Filtersieb zu säubern

Nach 5 Jahren des Betriebes empfehlen wir den Austausch der Schläuche sowie der Seile, die den Gleichlauf der beiden Zylinder sicherstellen.

5.5 Maintenance

THE OPERATOR IS OBLIGED TO:

Once in a month
- Check the tightness of the anchors
- Lubricate all movable parts
- Check, if both ropes are tightened equally
- Check the tightness of the hydraulic system
- Keep clean the plunger of the hydraulic cylinder

Every 3 months
- Visual check of all the components and replace damaged ones.

Every 3 years
- Changing of the hydraulic oil and cleaning of the filter

We recommend to change the hoses as well as the ropes which assure the synchronism of both cylinders **after 5 years** of operation.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

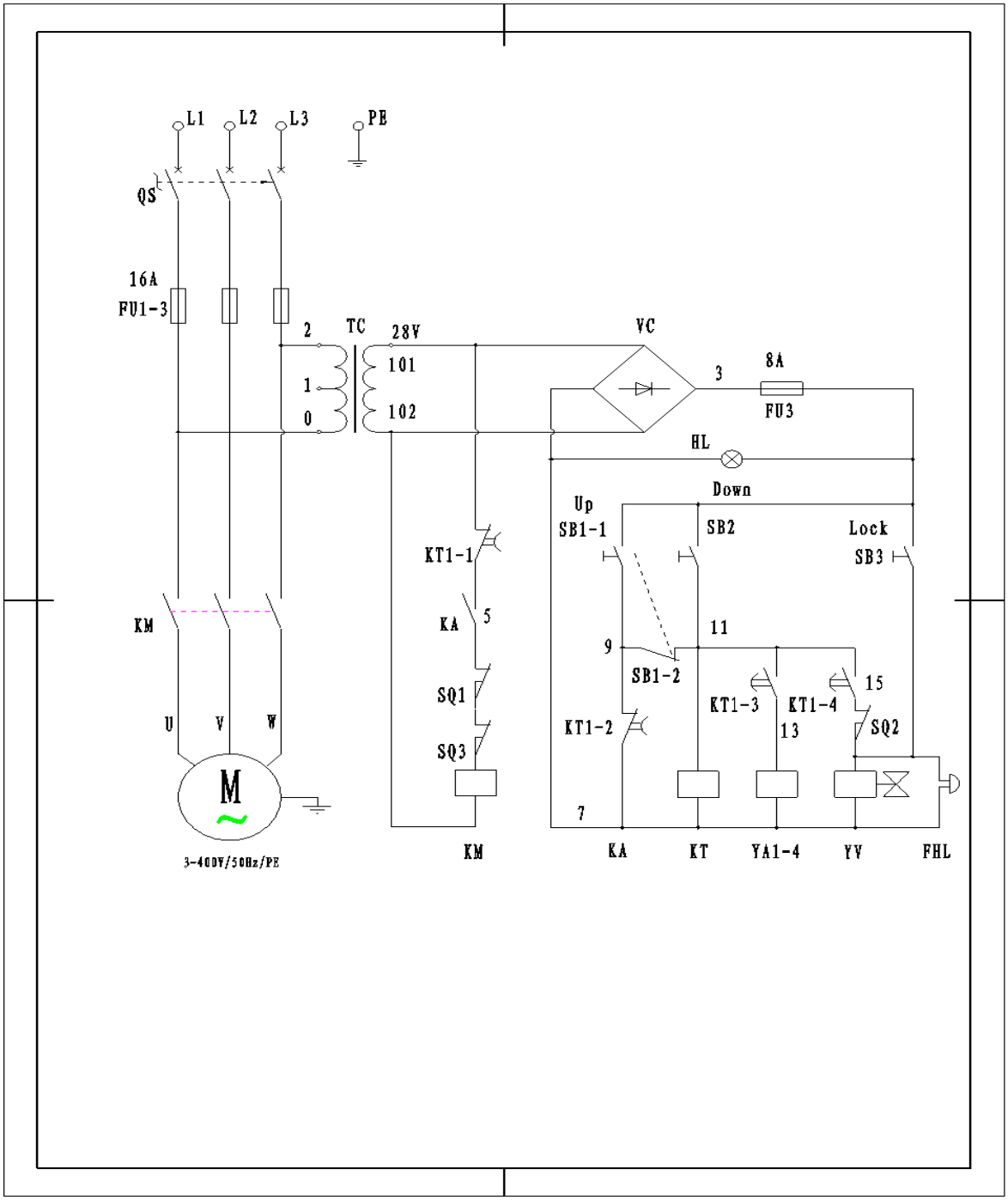
6 Störungen im Betrieb

Störung	Ursache	Behebung
Keine Funktion	- Kein Strom vorhanden - Hauptschalter aus - Notaus betätigt - Steuersicherung defekt	- Zuleitung bauseits prüfen - Hauptschalter einschalten - Notaus entriegeln - Sicherung erneuern
Aggregat läuft nicht	- Endschalter oben betätigt - Motorschütz defekt - Thermorelais hat ausgelöst - Taster „Heben defekt“	- Endschalter überprüfen - Spule Schütz überprüfen - Thermorelais durchmessen - Taster durchmessen
Bühne hebt nicht, Aggregat. läuft	- Falsche Drehrichtung - Ölmangel -Senk- oder Rückschlagventil	- Drehrichtung ändern - Ölstand überprüfen - Ventile überprüfen
Bühne hebt ruckartig	- Luft im Hyrauliksystem	- System entlüften
Bühne hebt ungleich	- Einstellung der Steuerseile	- Steuerseile einstellen
Bühne hebt nicht bis zur max. Höhe	- Ölmangel	- Ölstand überprüfen
Bühne senkt nicht ab	Senkventil defekt Magnetspule Ventil defekt Steuerrelais defekt Regelventil falsch eingestellt	Senkventil erneuern Magnetspule austauschen Steuerrelais überprüfen Regelventil einstellen
Bühne senkt nur kurz ab	Rasten sind nicht geöffnet Hindernis unter Bühne Schlauchbruchsich. ausgelöst	Verkabelung überprüfen Steuerrelais überprüfen Hindernis entfernen Bühne kurz anheben, und wieder "DOWN" betätigen
Bühne hebt nicht aus Rasten	Endschalter oben betätigt Zeit- oder Steuerrelais def.	Endschalter überprüfen Relaise überprüfen
Bühne senkt zu langsam	Senkventil verschmutzt Regelventil falsch eingestellt	Senkventil reinigen Regelventil einstellen

6 Errors

Error	Reason	Troubleshooting
No function	-No current -Main switch of -Emergency stop pressed -Control fuse defect	- Check the supply line - Switch on main switch - Unlock emergency stop - Renew fuse
Aggregate does not work	- Limit switch above pressed - Motor contactor defect - Thermo relay activated - Button „UP“ defect	- Check limit switch - Check coil of contactor - Test thermo relay - Test button
No lifting, agreggate works	- False sense of rotation - Oil deficiency - Lowering or non-return valve	- Change sense of rotation - Check oil level - Check valves
Jerkily lifting	- Air in hydraulic system	- Bleed system
No equal lifting	- Adjustment of control rope	- Adjust control ropes
No lifting until max. height	- Oil deficiency	- Check oil level
No lowering	-Lowering valve defect -Magnet coil valve defect -Control relay defect -Control valve false adjusted	-Renew lowering valve -Change magnet coil -Check control relay -Adjust control valve
Only short lowering	-Notches are not open -Object under the lift -Safety against hose breakage activated	Check cabling -Check control relay - Remove object -Lift shortly, and press “DOWN” again
No lifting out of the notches	-Limit switch above pressed -Time or control relay defect	-Check limit switch -Check relays
Lowering is too slow	Lowering valve is dirty Control valve false adjusted	-Clean lowering valve -Adjust control valve

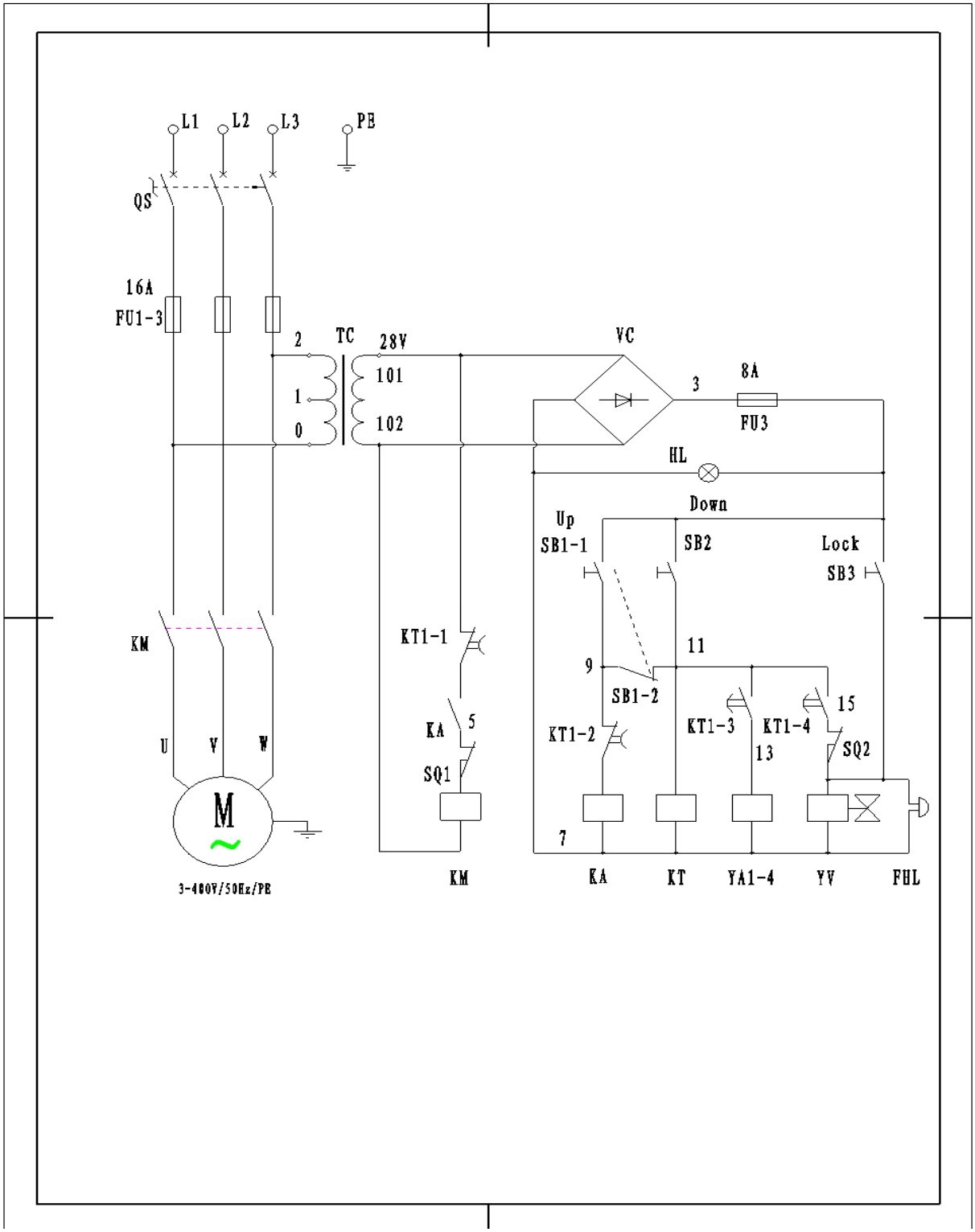
7 Schaltpläne Elektro / Electric circuit plans



Elektro-Stromlaufplan Typ HL
Electric circuit plan type HL

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

7 Schaltpläne Elektro / Electric circuit plans



Elektro-Stromlaufplan Typ H
Electric circuit plan type H

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

Legende Elektroplan / Legend circuit plans
ATH 2.xx H/HL3

QS	**Hauptschalter / Main switch**
FU1	**Sicherung Hauptstrom / Fuse hydraulic aggregate**
FU3	**Steuersicherung primär / Control fuse primary**
KM	**Motorschütz / Contactor**
FR	**Überstromrelais / Overload relay**
M	**Drehstrommotor / Three-phase motor**
TC	**Steuertransformator / Control transformer**
SB1	**Taster HEBEN / Button LIFTING**
SB2	**Taster SENKEN / Button LOWERING**
SB3	**Taster LOCK / Button LOCK**
SB4	**Wahlschalter (mit / ohne automatischem Anheben) / Selector switch (with/without automatic lifting)**
SQ1	**Endschalter Hub / Limit switch lifting**
SQ2	**Schalter für CE-Stop / Switch for CE-Stop**
SQ3	**Dachendabschalter Typ H / Roof limit switch Typ H**
KA	**Steuerrelais / Control relay**
KT	**Zeitrelais / Time relay**
HL	**Signalleuchte / Signal lamp**
FHL	**Signaltongeber / Signal tone**
YA	**Magnete für Sicherheitsraste / Magnets for safety notch**
YV	**Senkventil / Lowering valve**

ATH-Heinl

Ersatzteillisten
Spare part lists

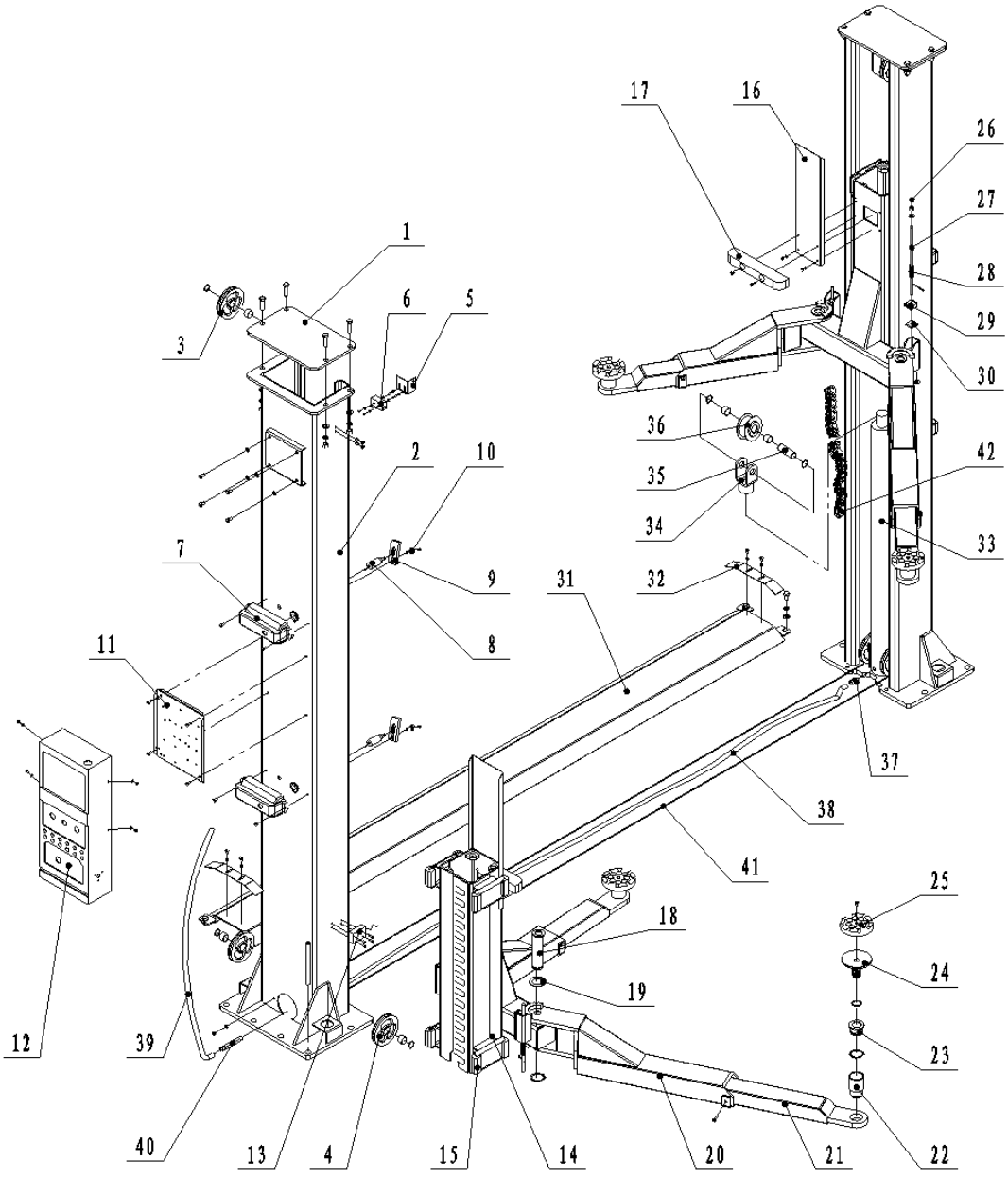
Zweisäulenhebebühnen
Two post lifts

ATH 2.XXH(L)3

www.ath-heinl.de

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

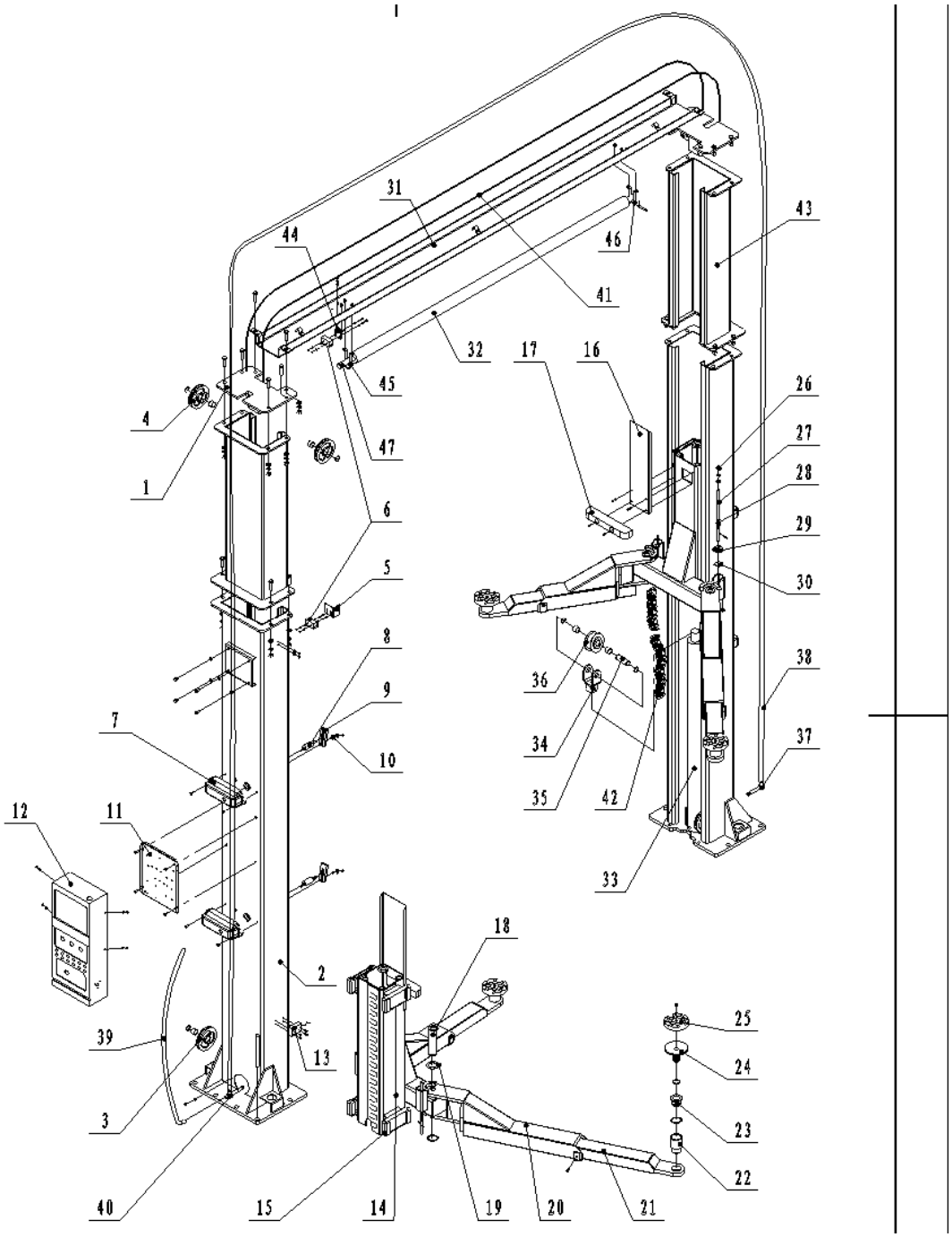
Explosionszeichnung Typ H
Exploded drawing type H



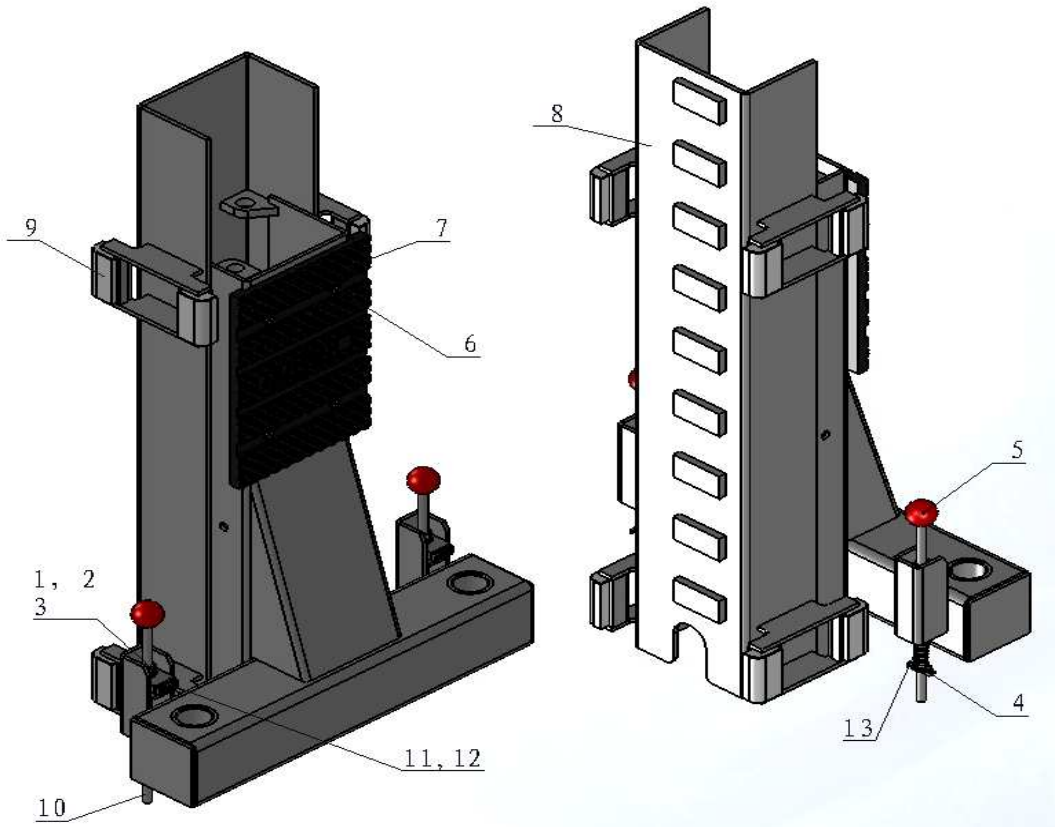
Zeichnung 1
Drawing 1

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

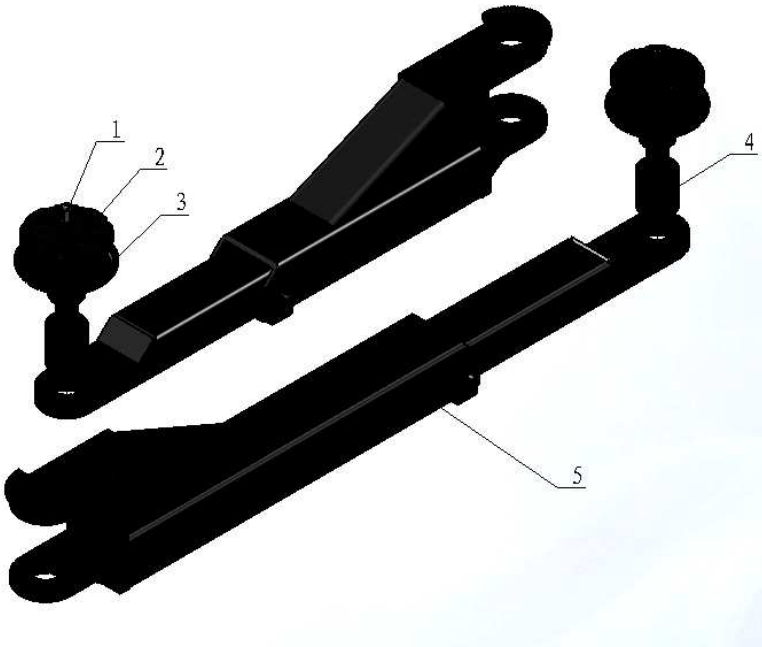
Explosionszeichnung Typ HL
Exploded drawing type HL



Zeichnung 2
Drawing 2



Zeichnung 3
Drawing 3



Zeichnung 4
Drawing 4

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Zeichn-Nr. Drawing-n°	Artikelnummer Article number	Bezeichnung/Description
1 - 12	232H001-N	Steuersäule ohne Einbaugeräte Control post without installation devices
1 - 13	232H002-N	Folgesäule ohne Einbaugeräte Second post without installation devices
-	232H003-N	Kopfplatte links/rechts Top-Plate left/right
1 - 7	232H004-N	Überfahrblech Drive-over sheet
2 - 7	232HL004-N	Quertraverse Transverse travers
1 - 14	232H005-N	Hubwagen, rechts und links verwendbar Carriage, usable right and left
-	232H005-G-N	Gummiplatte für Türanschlagschutz Rubber plate für door protection
1 - 8	232H006-N	Hydraulikzylinder Typ H Steuerseite Hydraulic cylinder type H control side
1 – 8	232H007-N	Hydraulikzylinder Typ H Folgeseite Hydraulic cylinder type H second side
1 - 16	232H008-N	Hubkette Lifting chain
1 – 9	232H009-N	Kettenlaufrad Pulley for chain
1 – 23	232H010-N	Zylinderabdeckung für Säule H ohne Winkel Cylinder cover for column H without angle
2 – 23	232HL011-N	Zylinderabdeckung für Säule HL 380 ohne Winkel Cylinder cover for column HL380 without angle
2 - 23	232HL012-N	Zylinderabdeckung für Säule HL 450 ohne Winkel Cylinder cover for column HL450 without angle
-	232H010-BO-N	Befestigungsblech oben für Abdeckung Fixing plate above for cover
-	232H010-BUN	Befestigungsblech unten für Abdeckung Fixing plate below for cover
1 - 22	232H013-N	Abdeckhaube Säule oben Typ H Top cover of column above Type H
2 - 22	232HL013-N	Abdeckhaube Säule oben Typ HL Top cover of column above Type HL
1 - 17	232H015-N	Bolzen für Tragarm Bolt for lifting arm
3 – 4+13	232H016-N	Verriegelung für Tragarm Locking for lifting arm
3 - 5	232H016-K-N	Kugel für Tragarmverriegelung Ball for lifting arm locking
3 – 2+3	232H017-N	Aufnahmeteller komplett Adaptor plate complete
-	232H017-02-N	Gewindehülse für Aufnahmeteller Sleeve for adaptor plate
3 - 2	232H018-N	Gummiauflage für Aufnahmeteller Rubber pads for adaptor plate

3 - 4	232H019-N	Tragtellererhöhung 75mm Adaptor extensions 75mm
1 - 19	232H020-N	Schlauch Zylinder-Zylinder Typ H Hose Cylinder-Cylinder Typ H
1 – 18	232H021-D-N	Hydraulikschlauch Aggregat-Durchführung Hydraulic hose aggregat-feedthrough
-	232H021-S-N	Hydraulikschlauch Zylinder-Durchführung Hydraulic hose cylinder-feedthrough
1 - 20	232H022-N	Gleitstück für Hubwagen Sliding block for carriage
1 - 11	232H023-N	Hydraulikdurchführung für Säule Hydraulic feedthrough for column
-	232H024-N	Anschluss für Schlauch am Aggregat Connection for hose on aggregate
1 - 10	232H025-N	Hydraulikanschluss Zylinder aussen Connection for cylinder outside
1 - 21	232H026-N	Hydraulikanschluss Zylinder innen Connection for cylinder inside
-	232H028-N	Kolbendichtung komplett Piston seal complete
2 - 26	232H030-D-N	Hydraulikaggregat komplett Hydraulic aggregate complete
-	232H030-B-N	Hydraulikblock ohne Ventile Hydraulic block without valves
-	232H030-P-N	Zahnradpumpe für Hydraulik Gear pump for hydraulic
-	232H030-T-N	Öltank für Aggregat Oil tank für aggregate
	232H030-W-N	Hydraulikaggregat 230V komplett Hydraulic aggregate 230V complete
-	232H031-N	Senkventil ohne Spule Lowering valve without coil
-	232H032-N	Spule für Senkventil Coil for lowering valve
-	232H033-N	Druckregelventil Pressure regulating valve
-	232H034-N	Ventil für Senkgeschwindigkeit Valve for lowering speed
-	232H035-N	Rückschlagventil Non return valve
-	232H036-D-N	Motor 400V für Hydraulikaggregat Motor 400V for hydraulic aggregate
-	232H036-W-N	Motor 230V für Hydraulikaggregat Motor 230V for hydraulic aggregate
-	232H038-N	Schraube mit Dichtung für Notablass Screw with sealing for emergency lowering
-	232H039-N	Tankverschluss mit Messstab Takn closure with dipstick
-	232H040-N	Ausgleichsseil Typ H für rechts und links Synchronization rope Typ H for right and left

-	232H042-N	Umlenkrolle für Seil Typ H oben Pulley for synchronization rope Type H above
-	232H043-N	Umlenkrolle für Seil Typ H unten Pulley for synchronization rope Type H below
-	232H045-N	Sicherheitsraste Safety notch
	232H045-B-N	Befestigungsstück für Sicherheitsraste Fastener for safety notch
-	232H046-N	Elektromagnet für Sicherheitraste Electromagnet for safety notch
-	232H047-N	Abdeckung Elektromagnet Folgeseite Cover for electromagnet second post
-	232H048-BSO-N	Abdeckung Elektromagnet Steuerseite oben Cover for electromagnet control post above
-	232H048-BSU-N	Abdeckung Elektromagnet Steuerseite unten Cover for electromagnet control post below
-	232H049-N	Berührungsloser Endschalter für Hubbegrenzung Contactless limit switch for lifting limitation
-	232H050-N	Schaltkasten kompl. mit allen Einbauten Control box complete with all installation
-	232H051-N	Schaltkasten leer mit Schloss Control box empty with lock
-	232H052-N	Schütz 24 V für Motoransteuerung Contactor 24 V for motor control
-	232H053-N	Hilfsrelais für Steuerung Auxiliary relay for control
-	232H054-N	Zeitrelais für Steuerung Time relay for control
-	232H055-R-N	Relaisfassung für Hilfsrelais Relay socket for auxiliary relay
-	232H055-Z-N	Relaisfassung für Zeitrelais Relay socket for time relay
-	232H056-H-N	Sicherungshalter für Hauptstromsicherungen Fuse socket for main current fuses
-	232H056-S-N	Feinsicherungshalter für Steuersicherungen Microfuse socket for control fuses
-	232H057-16-N	Sicherungselement 16A Fuse 16A
-	232H057-6-N	Sicherungselement 6A Fuse 6A
-	232H058-N	Steuertransformator Control transformer
-	232H059-N	Gleichrichter Rectifier
-	232H060-N	Anschlussklemme mit Berührungsschutz Connecting terminal with contact protection
-	232H061-N	Hauptschalter komplett Main switch complete
-	232H062-N	Notaustaster komplett / 1NC Emergency stop complete / 1NC

	232H063-1-N	Taster HEBEN komplett / 1NO Bbutton UP complete / 1NO
-	232H063-2-N	Taster SENKEN komplett / 3NO Button DOWN complete / 3NO
	232H063-3-N	Taster RASTEN komplett / 3NO + 1NC Button NOTCHES complete / 3NO + 1NC
	232H063-4-N	Taster SENKVENTIL komplett / 1NO Button LOWERING VALVE complete / 1NO
-	232H064-N	Kontrollleuchte Control lamp
-	232H067-N	Signaltongeber / Hupe Signal tone / Horn
-	232H070-N	Berührungsloser Endschalter für CE-Stop Contactless limit switch for CE-Stopp
-	232H071-N	Überstromrelais Overcurrent relay
	232HL020-N	Hydraulikschlauch Zylinder-Zylinder 380 Hydraulic hose Cylinder-Cylinder 380
	232HL021-N	Hydraulikschlauch Zylinder-Zylinder 450 Hydraulic hose Cylinder-Cylinder 450
	232HL022-N	Abdeckbleche für H Cover sheets for H
	232HL026-N	Hydraulikdurchführung für Säule Hydraulic feedthrough for column
	232HL040-N	Ausgleichsseil Typ HL 380 Synchronization rope Typ HL 380
	232HL041-N	Ausgleichsseil Typ HL 450 Synchronization rope Typ HL 450
	232HL042-N	Umlenkrolle für Seil Typ HL oben Pulley for synchronization rope Type HL above
	232HL043-N	Umlenkrolle für Seil Typ HL unten Pulley for synchronization rope Type HL below
	232HL044-N	Schaltstange für Dachendabschalter Control rod for roof limit switch
	232HL046-N	Dachendabschalter (mechanisch) Roof limit switch above (mechanical)
	232HL048-N	Befestigungssatz für Schaltstange Fastening set for control rod

ATH-Heinl

Prüfbuch
Checking book

Zweisäulenhebebühnen
Two post lifts

ATH 2.XXH(L)3

www.ath-heinl.de

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

PRÜFUNG

Jede Fahrzeug-Hebebühne ist im Fertigungsbetrieb mit einer entsprechenden Prüflast geprüft. Weiter wurde die Fahrzeug-Hebebühne einer statischen und dynamischen Prüfung und einer Elektroprüfung unterzogen.

Die Hebebühne ist nach Fertigstellung der Montage und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

Prüfungsumfang

Neben der einwandfreien Funktion sind vor allem die sicherheitsrelevanten Komponenten der gesamten Anlage zu überprüfen:

- Endabschaltung oben und unten, CE-Stopp
- Einstellung und Zustand der Gleichlaufseile
- Eingreifen und Entriegeln der Sicherheitsrasten
- Funktion der Tragarmarretierung
- Dichtheit und Zustand des Hydrauliksystems
- Anzugsmomente der Bolzenanker
- Kontrolle aller Funktionen unter Last

CHECKING

Each vehicle lift is tested by the manufacturer with the corresponding proof load. Furtheron the vehicle lift was subject to statical, dynamic and electrical tests.

The lift must be checked after finishing the installation and then regularly by a suitable and authorized company or institution according to the guilty instructions and legal regulations in the country of installation.

Scope of checking

Besides the correct function are above all the components to be checked which are important for the safety of the whole equipment:

- Limit switch above and below, CE-Stop
- Adjustment and condition of synchronization ropes
- Engaging and unlocking of the safety notches
- Function of lifting arm locking
- Tightness and condition of the hydraulic system
- Fastening torque of the anchors
- Control of all functions under load

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

Technische Daten
Technical datas

Typ der Hebebühne/Type of lift		ATH 2.32H2	ATH 2.32HL2	ATH 2.42H2	ATH 2.42HL2
Max. Tragfähigkeit/ Max. capacity	kg	3200	3200	4200	4200
Zeit für Hubvorgang(bei 2000 kg)/ Time for lifting (at 2000kg)	sec.	45	45	45	45
Zeit für Senkvorgang(bei 2000 kg) Time for lowering (at 2000 kg)	sec.	30	30	30	30
Elektrosystem/ Electrical system		3/400V/50Hz	3/400V/50Hz	3/400V/50Hz	3/400V/50Hz
Motor	kW	2,2	2,2	2,2	2,2
Vorgeschaltete Sicherung/ Fuse protection	A	3 C 16 A	3 C 16 A	3 C 16 A	3 C 16 A
Schutzart / Safety		IP 43	IP 43	IP 43	IP 43
Arbeitsdruck / Working pressure	Bar	165	165	180	180
Betriebstemperaturen / Working temperatures	℃	5-50	5-50	5-50	5-50
Öl (H-LPD 32) / Oil (H-LPD 32) – appr.	l	Ca. 12,5	Ca. 12,5	Ca. 12,5	Ca. 12,5
Zulässiger Schallwert / Noise level	dB	74	74	74	74
Eigene Masse / Weight net	kg	620	690	650	720
Max. Hub / Max. lifting	mm	1850	1850	1850	1850
Max. Höhe des Armes Max. height of lifting arm	mm	1948	1948	1948	1948
Min. Höhe des Armes Min. height of lifting arm	mm	93/98	98	93/98	98
Max. Durchfahrhöhe Max. traverse height	mm	unbegrenzt unlimited	3680/4380	unbegrenzt unlimited	3680/4380
Gesamte Höhe Total height	mm	3130	4160/4860	3130	4160/4860
Max. Durchfahrbr. 1 (Säulen) Max. traverse width 1 (posts)	mm	2830	2880	2830	2880
Max. Durchfahrbr. 2 (Tragarme) Max. traverse width2 (lifting arms)	mm	2590	2640	2590	2640
Gesamte Breite (inkl. Aggregat) Total width (incl. Aggregate)	mm	3550	3600	3550	3600
Auszug des vorderen Armes (ca.) Extension of front arm (appr.)	mm	630 - 890	630 - 890	780 - 1390	780 - 1390
Auszug des hinteren Armes (ca.) Extension of rear arm (appr.)	mm	780 - 1390	780 – 13f90	780 - 1390	780 - 1390

Anmerkung: Wir behalten uns technische Änderungen vor.
Note: We reserve the right for technical changes.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Montage- / Übergabeprotokoll

Aufstellungsort

_____

_____

_____

Hebebühne

Hersteller ATH

Typ/Modell _____

Ser.-Nr./Bj. _____

Die obengenannte Hebebühne wurde am _____ montiert und nach erfolgter Inbetriebnahmeprüfung und Einweisung des Bedienpersonals voll funktionsfähig an den Kunden übergeben. Folgende Punkte wurden dabei überprüft:

☐ Ordnungsgemäße Befestigung der Hebebühne mit Schwerlastankern.
(Lt. Betreiber erfüllt der Werkstattboden die Fundamenteigenschaften gem. Bedienungsanleitung)

☐ Vollständige Montage aller Anbauteile wie Tragarme, Gummiteller, Abdeckungen usw.

☐ Überprüfung der Drehrichtung des bauseits gestellten Elektroanschlusses.
(Lt. Betreiber entspricht der Anschluss VDE- und EVU-Vorschriften)

☐ Prüfung und Erläuterung der Sicherheitseinrichtungen
- Funktion der Sicherheitsklinken und Tragarmarretierung
- Wirkungsweise von Notabschaltungen und Ausgleichsseilen

☐ Prüfung und Erläuterung wartungstechnischer Einrichtungen
- Gängigkeit und Schmierung beweglicher Teile
- Einstellung von Ketten und Steuerseilen

☐ Mehrfacher Probelauf mit Zwischenstopps bis in die Endstellungen - mit + ohne Last.
(Synchronlauf, Endabschaltung, Wiederanlauf)

Es wird darauf hingewiesen, dass Schäden und Störungen, die durch Nichteinhalten von Wartungs- und Einstellarbeiten (gem. Bedienungsanleitung und Einweisung), fehlerhafte Elektroanschlüsse (Drehfeld, Nennspannung, Absicherung) oder unsachgemäße Nutzung (Überlastung, Aufstellung im Freien, techn. Veränderungen) entstanden sind, den Gewährleistungsfall ausschließen!

_____
Ort, Datum

_____
Stempel/Unterschrift Montagefirma

_____
Stempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

Protocol of Installation/Handover certificate

Location

_____

_____

_____

Lift

Producer ATH

Type/Model _____

serial n°/

production year _____

The above mentioned lift was installed on the _____ and was handed over to the client after start-up test and introducing of the operators totally functional.
The following points were checked:

☐ Correct fixing of the lift with stud bolts
(According to the client the soil of the garage fullfil the foundation conditions in accordance with the operation manual.)

☐ Complete installation of all mounting parts as lifting arms, rubber pads, covers and so on

☐ Checking sense of rotation of the on-site electrical connection
(According to the client the connection corresponds to VDE and EVU regulations)

☐ Checking and explaining of the safety devices
- Function of safety notches and lifting arm locking
- Mode of operaton of emergency stops and synchronization ropes

☐ Checking and explaining of maintenance devices
- Mobility and lubrication of movable parts
- Adjustment of chains and control ropes

☐ Test run several times with intermediate stops until the end position –with and without load (synchronism, limit stop, restart)

We point out that damages and errors which are occuring due to noncompliance of maintenace and adjustment works (according to operation manual and intruduction), defective electrical connections (rotating field, nominal voltage, fuse protection) or improper use (overload, installation outside, technical changes) exclude the guarantee!

_____
Place, Date

_____ _____

Stamp/Signature installatioin company

Stamp/Signature client/operator

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

Protokoll / Funktions- und Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Aufstellungsort

Gerät/Anlage _____

Firma _____

Hersteller _____

Straße _____

Typ/Modell _____

Ort _____

Ser.-Nr./Bj. _____

☐ **Regelmäßige Prüfung** ☐ **Inbetriebnahmeprüfung** ☐ **Nachprüfung**

☐ Weiterbetrieb bedenkenlos, zum Zeitpunkt der Prüfung keine Mängel

☐ Es wurden folgende Mängel festgestellt:

_____

_____

_____

_____

☐ Weiterbetrieb möglich, Mängel müssen behoben werden

☐ Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich

(Zutreffendes ankreuzen. Falls Nachprüfung erforderlich, zusätzlich ankreuzen)
1) Der Betreiber bescheinigt, dass der Boden den Anforderungen lt. Bedienungsanleitung entspricht

Prüfung durchgeführt

_____
Ort, Datum, Name des Sachkundigen

_____
Firmenstempel/Unterschrift Sachkundiger

Kenntnisnahme der Mängel ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

Mängel beseitigt am _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Protokoll / Funktions- und Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Aufstellungsort

Gerät/Anlage _____

Firma _____

Hersteller _____

Straße _____

Typ/Modell _____

Ort _____

Ser.-Nr./Bj. _____

☐ **Regelmäßige Prüfung** ☐ **Inbetriebnahmeprüfung** ☐ **Nachprüfung**

☐ Weiterbetrieb bedenkenlos, zum Zeitpunkt der Prüfung keine Mängel

☐ Es wurden folgende Mängel festgestellt:

_____

_____

_____

_____

☐ Weiterbetrieb möglich, Mängel müssen behoben werden

☐ Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich

(Zutreffendes ankreuzen. Falls Nachprüfung erforderlich, zusätzlich ankreuzen)
1) Der Betreiber bescheinigt, dass der Boden den Anforderungen lt. Bedienungsanleitung entspricht

Prüfung durchgeführt

_____
Ort, Datum, Name des Sachkundigen

_____
Firmenstempel/Unterschrift Sachkundiger

Kenntnisnahme der Mängel ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

Mängel beseitigt am _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Protokoll / Funktions- und Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Aufstellungsort

Gerät/Anlage _____

Firma _____

Hersteller _____

Straße _____

Typ/Modell _____

Ort _____

Ser.-Nr./Bj. _____

☐ **Regelmäßige Prüfung** ☐ **Inbetriebnahmeprüfung** ☐ **Nachprüfung**

☐ Weiterbetrieb bedenkenlos, zum Zeitpunkt der Prüfung keine Mängel

☐ Es wurden folgende Mängel festgestellt:

_____

_____

_____

_____

☐ Weiterbetrieb möglich, Mängel müssen behoben werden

☐ Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich

(Zutreffendes ankreuzen. Falls Nachprüfung erforderlich, zusätzlich ankreuzen)
1) Der Betreiber bescheinigt, dass der Boden den Anforderungen lt. Bedienungsanleitung entspricht

Prüfung durchgeführt

_____
Ort, Datum, Name des Sachkundigen

_____
Firmenstempel/Unterschrift Sachkundiger

Kenntnisnahme der Mängel ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

Mängel beseitigt am _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

Protokoll / Funktions- und Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Aufstellungsort

Gerät/Anlage _____

Firma _____

Hersteller _____

Straße _____

Typ/Modell _____

Ort _____

Ser.-Nr./Bj. _____

☐ **Regelmäßige Prüfung** ☐ **Inbetriebnahmeprüfung** ☐ **Nachprüfung**

☐ Weiterbetrieb bedenkenlos, zum Zeitpunkt der Prüfung keine Mängel

☐ Es wurden folgende Mängel festgestellt:

_____

_____

_____

_____

☐ Weiterbetrieb möglich, Mängel müssen behoben werden

☐ Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich

(Zutreffendes ankreuzen. Falls Nachprüfung erforderlich, zusätzlich ankreuzen)
1) Der Betreiber bescheinigt, dass der Boden den Anforderungen lt. Bedienungsanleitung entspricht

Prüfung durchgeführt

_____
Ort, Datum, Name des Sachkundigen

_____
Firmenstempel/Unterschrift Sachkundiger

Kenntnisnahme der Mängel ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

Mängel beseitigt am _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

Protokoll / Funktions- und Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Aufstellungsort

Gerät/Anlage _____

Firma _____

Hersteller _____

Straße _____

Typ/Modell _____

Ort _____

Ser.-Nr./Bj. _____

☐ **Regelmäßige Prüfung** ☐ **Inbetriebnahmeprüfung** ☐ **Nachprüfung**

☐ Weiterbetrieb bedenkenlos, zum Zeitpunkt der Prüfung keine Mängel

☐ Es wurden folgende Mängel festgestellt:

_____

_____

_____

_____

☐ Weiterbetrieb möglich, Mängel müssen behoben werden

☐ Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich

(Zutreffendes ankreuzen. Falls Nachprüfung erforderlich, zusätzlich ankreuzen)
1) Der Betreiber bescheinigt, dass der Boden den Anforderungen lt. Bedienungsanleitung entspricht

Prüfung durchgeführt

_____
Ort, Datum, Name des Sachkundigen

_____
Firmenstempel/Unterschrift Sachkundiger

Kenntnisnahme der Mängel ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

Mängel beseitigt am _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

Protokoll / Funktions- und Sichtprüfung (VBG14/BGR500)

Aufstellungsort

Gerät/Anlage _____

Firma _____

Hersteller _____

Straße _____

Typ/Modell _____

Ort _____

Ser.-Nr./Bj. _____

☐ **Regelmäßige Prüfung** ☐ **Inbetriebnahmeprüfung** ☐ **Nachprüfung**

☐ Weiterbetrieb bedenkenlos, zum Zeitpunkt der Prüfung keine Mängel

☐ Es wurden folgende Mängel festgestellt:

_____

_____

_____

_____

☐ Weiterbetrieb möglich, Mängel müssen behoben werden

☐ Weiterbetrieb bedenklich, Nachprüfung erforderlich

(Zutreffendes ankreuzen. Falls Nachprüfung erforderlich, zusätzlich ankreuzen)
1) Der Betreiber bescheinigt, dass der Boden den Anforderungen lt. Bedienungsanleitung entspricht

Prüfung durchgeführt

_____
Ort, Datum, Name des Sachkundigen

_____
Firmenstempel/Unterschrift Sachkundiger

Kenntnisnahme der Mängel ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

Mängel beseitigt am _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____
Firmenstempel/Unterschrift Kunde/Betreiber

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Protocol / Function and visual safety check (VBG14/BGR500)

Location

_____

_____

_____

Lift

Producer ATH

Type/Model _____

serial n˚/

production year _____

☐ **Regular check** ☐ **Initial operation check** ☐ **Check-Over**

☐ Further operation harmless, no defects at time of checking

☐ Following defects are detected:

_____

_____

_____

_____

☐ Further operation possible, defects must be repaired

☐ Further operation risky, check-over necessary

(Tick where applicable.If check-over is needed, tick additionally)

1) The operatior certify that the floor comply with the specifications according to the operation manual

Check carried out

_____ _____

Place,Date, Name of technical expert Company stamp/Signature technical expert

Notice of defects ⇒ ⇒ ⇒ _____

Company stamp/Signature client/operator

Defects repaired on the _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____

Company stamp/Signature client/operator

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Protocol / Function and visual safety check (VBG14/BGR500)

Location

_____

_____

_____

Lift

Producer ATH

Type/Model _____

serial n˚/

production year _____

☐ **Regular check** ☐ **Initial operation check** ☐ **Check-Over**

☐ Further operation harmless, no defects at time of checking

☐ Following defects are detected:

_____

_____

_____

_____

☐ Further operation possible, defects must be repaired

☐ Further operation risky, check-over necessary

(Tick where applicable.If check-over is needed, tick additionally)

1) The operatior certify that the floor comply with the specifications according to the operation manual

Check carried out

_____ _____

Place,Date, Name of technical expert Company stamp/Signature technical expert

Notice of defects ⇒ ⇒ ⇒ _____

Company stamp/Signature client/operator

Defects repaired on the _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____

Company stamp/Signature client/operator

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Protocol / Function and visual safety check (VBG14/BGR500)

Location

_____

_____

_____

Lift

Producer ATH

Type/Model _____

serial n˚/

production year _____

☐ **Regular check** ☐ **Initial operation check** ☐ **Check-Over**

☐ Further operation harmless, no defects at time of checking

☐ Following defects are detected:

_____

_____

_____

_____

☐ Further operation possible, defects must be repaired

☐ Further operation risky, check-over necessary

(Tick where applicable.If check-over is needed, tick additionally)

1) The operatior certify that the floor comply with the specifications according to the operation manual

Check carried out

_____ _____

Place,Date, Name of technical expert Company stamp/Signature technical expert

Notice of defects ⇒ ⇒ ⇒ _____

Company stamp/Signature client/operator

Defects repaired on the _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____

Company stamp/Signature client/operator

ATH-Heinl GmbH & Co.KG

Protocol / Function and visual safety check (VBG14/BGR500)

Location

_____

_____

_____

Lift

Producer ATH

Type/Model _____

serial n˚/

production year _____

☐ **Regular check** ☐ **Initial operation check** ☐ **Check-Over**

☐ Further operation harmless, no defects at time of checking

☐ Following defects are detected:

_____

_____

_____

_____

☐ Further operation possible, defects must be repaired

☐ Further operation risky, check-over necessary

(Tick where applicable.If check-over is needed, tick additionally)

1) The operatior certify that the floor comply with the specifications according to the operation manual

Check carried out

_____ _____

Place,Date, Name of technical expert Company stamp/Signature technical expert

Notice of defects ⇒ ⇒ ⇒ _____

Company stamp/Signature client/operator

Defects repaired on the _____ ⇒ ⇒ ⇒

_____

Company stamp/Signature client/operator

CE

Seriennummer / Serial number

EC - Konformitätserklärung
EC - Declaration of conformity
EC - Déclaration de conformité
EC - Declaración de conformidad

Für die KFZ-Hebebühne	Typ	
For the 2 Post Lift	Type	**ATH 2.xxH3 / ATH 2.xxHL3 / ATH 2.xxHX3**
Pour les ponts élévateurs	Type	
Para el elevador	Tipo	

Wurden folgende einschlägige Bestimmungen beachtet
The following EG-directives are considered
Les Directives suivantes de l'Union européenne ont été respectées
Los siguientes directivas pertinentes de la Unión Europa fuen cumplido

Maschinenrichtlinie: 2006/42/CE
(Machine-Directive)

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten
The following harmonized standards are applied
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées
Los siguientes normas y reglamentos armonizados fuen cumplido

DIN EN 1493: 2010

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Fabricante

ATH-Heinl GmbH & Co. KG –
Kauerhofer Straße 2 – D-92237 Sulzbach-Rosenberg – Germany

Prüfinstitut / Institut of Quality / Institut de qualité / Instituto de calidad

Ente Certificazione Macchine – Via Mincio 386 – Loc. Formica – 41056 Savignano sul Panaro (MO) – Italy

Referenznummer der technischen Daten:
Reference number for the technical data:
Numéro de référence des données techniques:
Número de referencia de los datos técnicos:

ATH-12000442

Herstellerbezeichnung	Typ
Designation of producer	Type
Désignation du producteur	Type
Denominación del fabricante	Tipo

ATH 2.28H3, ATH2.30H3, ATH2.32H3, ATH2.35H3, ATH2.40H3, ATH 2.28HL3, ATH2.30HL3, ATH2.32HL3, ATH2.35HL3, ATH2.40HL3, ATH 2.28HX3, ATH2.30HX3, ATH2.32HX3, ATH2.35HX3, ATH2.40HX3

Nummer des Zertifikats:
Number of the certificate:
Numéro du Certificat:
Número del certificado:

LL120515 / ATH483

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichneten Maschinen den genannten EG-Richtlinien entsprechen.

Herewith we confirm that the above named machines are according to the named EC-directives.

Nous certifions par la présente la conformité des machines décrites ci-dessus aux Directives de l'Union européennes citées.

Confirmamos con esto de que la mercancía denominada arriba cumple las directivas llamadas de la Unión Europea.

ATH-Heinl GmbH & Co.KG
Kauerhofer Straße 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
im Juni 2012

ATH-Heinl GmbH & Co.KG/ Hans Heinl
(Geschäftsführer)

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

NOTIZEN / NOTES

ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

NOTIZEN / NOTES

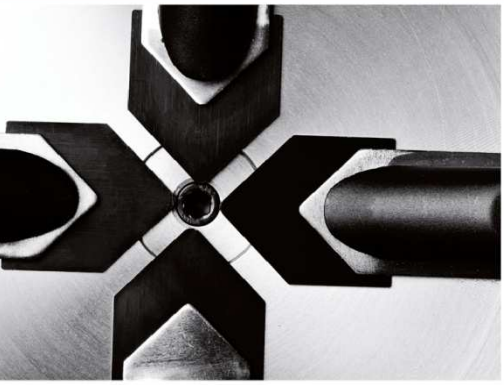
ATH-Heinl
GmbH & Co.KG

NOTIZEN / NOTES

ATH-Heinl GmbH & Co.KG
Kauerhofer Str. 2
D-92237 Sulzbach-Rosenberg
GERMANY

Tel: +49 (0)9661 87764 00
Fax: +49 (0)9661 87764 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.de



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and importers of automobile-service equipment)
Membre de la Bundesverband ASA (Féderation allemande des producteurs et importateurs d' équipement pour garage automobile)